

English	Marathi
Draft Jetty Policy	जेटी धोरण मसुदा
Goa Tourism Development Corporation Limited 3 rd Floor, Paryatan Bhavan, Patto, Panaji, Goa-403001	गोवा पर्यटन विकास महामंडळ मर्यादीत 3 रा मजला, पर्यटन भवन, पाटो, पणजी- गोवा-403001
Table of Contents	मजकूरांचे कोष्टक
1.Definitions	1. व्याख्या
2.Objective	2. उद्दिष्ट
3.Background	3. पार्श्वभूमी
4.Jetty Management Committee and its Roles and Responsibilities	4. जेटी व्यवस्थापन समिती आणि त्यांची भूमिका आणि जबाबदारी
5.Detailed Roles and Responsibilities of JMC	5. जेएमसीची तपशीलवार भूमिका आणि जबाबदारी
5.1.Carrying capacity of rivers	5.1. नद्यांची वाहक क्षमता
5.2.Minimum Services at Jetty	5.2. जेटीत किमान सेवा
5.3.Fixing of Tariff for 1-hour Boat Cruises	5.3. 1-तासाच्या बोट क्रूझसाठी प्रशुल्क निश्चित करणे
5.4.Expenditure Chart to Vessel Operators	5.4. बोट चालकांना खर्चाचा तक्ता
6.Roles and responsibilities of Captain of Ports (COP)	6. बंदर कप्तान खात्याची भूमिका आणि जबाबदारी (सीओपी)
6.1.Registration of vessels.	6.1. बोटींचे नोंदणीकरण
6.2.Award of Mooring licence	6.2. नौबंध परवाना देणे
6.3.Prescribing Safety Standards	6.3. सुरक्षा मानके विहीत करणे
6.4.Tracking of vessels	6.4. बोटींचे निरीक्षण करणे
6.5.Imposition of Fines	6.5. दंड लादणे
7.Roles and responsibilities of Goa Electronics Limited (GEL)	7. गोवा इलेक्ट्रॉनिक्स लिमिटेडची भूमिका आणि जबाबदारी (जीईएल)
7.1.Software Development	7.1. सॉफ्टवेअर डेव्हलपमेंट
7.2.Operations of the developed software and management of bookings	7.2. विकसित सॉफ्टवेअरचे प्रचालन आणि बुकिंगचे व्यवस्थापन

7.3.Service Dashboard and Automated Notifications.	7.3. सेवा डॅशबोर्ड आणि ऑटोमेटेड नोटीफिकेशन्स
7.4.Procedure for Revenue Realization	7.4. महसूल प्राप्तीची प्रक्रिया
8.Roles and responsibilities of Jetty Owners / Jetty Operators	8. जेटी मालक/ जेटी चालकांची भूमिका आणि जबाबदारी
8.1.Provision of Bare Minimum Facilities	8.1. किमान सुविधांची तरतूद
8.2.Maintenance of Jetty, Vessel operational areas and Berthing spaces	8.2. जेटी, बोट चालवण्याची क्षेत्रे आणि बर्थिंगच्या जागेची देखरेख करणे
8.3.Ensuring Strict adherence to the policy guidelines and safety norms	8.3. धोरण मार्गदर्शक तत्त्वे आणि सुरक्षा मानदंडांचे कठोर पालन सुनिश्चित करणे
8.4.Maintenance Obligations	8.4. देखरेख दायित्वे
8.5.Jetty access	8.5. जेटी प्रवेश
9.Roles and responsibilities of Vessel Operators	9. बोट चालकांची भूमिका आणि जबाबदारी
9.1.Offering Tourism-Centric Service	9.1. पर्यटन-केंद्रीत सेवा देणे
9.2.Garbage management during the trips	9.2. सहलीदरम्यान कचरा व्यवस्थापन
9.3.Tracking of vessels.	9.3. बोटींचे निरीक्षण करणे
9.4.Sale of Tickets through single window ticketing system.	9.4. एकल खिडकी तिकीट प्रणालीद्वारे तिकीटांची विक्री
9.5.Boating regulations	9.5. बोटींग नियमन
9.6.Refueling of Vessels	9.6. बोटींमध्ये पुन्हा इंधन भरणे
9.7.Third Party Insurance.	9.7. तृतीय पक्ष विमा
9.8.Equipment	9.8. सामग्री
9.9.Basic Accessories	9.9. मुलभूत उपकरणे
9.10.Cooperation with other vessel operators	9.10. इतर बोट चालकांकडे समन्वय
9.11.Non-interference with Jetty operator's operations	9.11. जेटी प्रचालकाच्या कामकाजात हस्तक्षेप न करणे

9.12.Pets	9.12. पाळीव प्राणी
10.Other terms and conditions.	10. इतर अटी आणि शर्ती
10.1.Penalties..	10.1. दंडन
10.2Emergency Procedures	10.2. आपत्कालीन प्रक्रिया
10.3.Disputes.	10.3. वाद
10.4.Enforcement	10.4. अंमलबजावणी
11.ANNEXURE-I.	11. जोडपत्र-I
12.ANNEXURE - II	12. जोडपत्र-II
13.ANNEXURE - III	13. जोडपत्र- III
1. Definitions	1.व्याख्या
GOG or Government : State Government of Goa	जीओजी किंवा सरकार: गोवा राज्य सरकार
Committee : Jetty Management Committee (JMC)	समिती: जेटी व्यवस्थापन समिती (जेएमसी)
COP : Captain of Ports, Government of Goa	सीओपी: बंदर कप्तान खाते, गोवा सरकार
DoT : Department of Tourism, Government of Goa	डीओटी: पर्यटन खाते, गोवा सरकार
GEL : Goa Electronics Limited	जीईएल: गोवा इलेक्ट्रॉनिक्स लिमिटेड
JMC: Jetty Management Committee	जेएमसी: जेटी व्यवस्थापन समिती
GTDC Board: Apex Committee of Goa Tourism Development Corporation Limited chaired by Chairman of GTDC and comprising of Director (Department of Tourism), Managing Director GTDC and other Board of Directors.	जीटीडीसी मंडळ: जीटीडीसीचे अध्यक्ष आणि संचालक (पर्यटन खाते), व्यवस्थापकीय संचालक जीटीडीसी आणि इतर संचालक मंडळ यांचा समावेश असलेली गोवा पर्यटन विकास महामंडळ मर्यादीतची सर्वोच्च समिती.
Jetty or Jetties: Existing or upcoming jetties proposed by any Government Department in Goa, to be utilized for tourism purposes. The Jetty policy is	जेटी किंवा जेटीज: पर्यटनाच्या उद्देशाने वापरण्यासाठी गोव्यातील कोणत्याही सरकारी खात्याने प्रस्तावित केलेल्या विद्यमान किंवा आगामी जेटी. जेटी धोरण खाजगी व्यक्ती/संस्थांच्या मालकीच्या कोणत्याही जेटींना लागू होणार नाही.

not applicable to any jetties owned by private person(s) / entities.	
Jetty Operator: As appointed by Jetty Owner / TEC for the purpose of construction and maintenance of Jetty Terminal building(s) and provision of Minimum Services at Jetty.	जेटी प्रचालक: जेटी येथे किमान सेवांच्या तरतुदीसाठी जेटी मालक / टीईसीद्वारे नियुक्त केल्यानुसार जेटी टर्मिनल इमारतीचे बांधकाम आणि देखभाल.
Jetty Owner: The owner of the Jetty, who is authorized to collect any revenues from the Jetty users and is responsible for providing them with bare minimum amenities such as ticket counters, waiting lounge, food court / restaurant, etc.	जेटी मालक: जेटीचा मालक, जो जेटी वापरकर्त्यांकडून कोणताही महसूल गोळा करण्यासाठी अधिकृत आहे आणि त्यांना तिकीट काउंटर, प्रतीक्षा लाउंज, फूड कोर्ट/रेस्टॉरंट इत्यादींसारख्या किमान सुविधा पुरवण्यासाठी जबाबदार आहे.
Jetty Terminal Building: A dedicated space for undertaking cruise / boat operations providing bare minimum amenities such as ticket counters, waiting lounge, food court / restaurant, etc. to the customers.	जेटी टर्मिनल इमारत: ग्राहकांना तिकीट काउंटर, प्रतीक्षा लाउंज, फूड कोर्ट/रेस्टॉरंट इत्यादींसारख्या किमान सुविधा पुरवणारी क्लब/बोट प्रचालन करण्यासाठी एक समर्पित जागा.
Lessees / Members: Cruise / boat operators who entered into a Memorandum of Understanding with the Jetty owner and possess a valid operational licence from the Jetty owner and Captain of Ports for mooring their vessels at Panaji in Goa.	भाडेपट्टाधारक/सदस्य : क्लब/बोट चालक ज्यांनी जेटी मालकाशी सामंजस्य करार केला आहे आणि जेटी मालक आणि ज्याच्याकडे बंदर कप्तान खात्याकडून गोव्यातील पणजी येथे बोट बांधण्यासाठी वैध प्रचालन परवाना आहे.
TEC: Tender Evaluation Committee formed vide order no 3/1102/1DIHHT(2)/2009/DT/P.F/3203 dated 11.12.2019	टीईसी: आदेश क्रमांक 3/1102/1DIHHT(2)/2009/DT/P.F/3203 दिनांक 11.12.2019 द्वारे स्थापन केलेली निविदा मूल्यांकन समिती.
TEC Board: Apex committee formed for the purpose of evaluation of any tenders related to Jetty / Jetty Terminal	टीईसी मंडळ: राज्यातील जेटी/जेटी टर्मिनल इमारतीसंबंधित कोणत्याही निविदांचे मूल्यमापन करण्याच्या उद्देशाने सर्वोच्च समिती स्थापन करण्यात आली, ज्याच्या अध्यक्षपदी

Building in the State, which is chaired by Secretary (Tourism) and comprising of members namely, Under Secretary (Finance department, Exp.), Director (Department of Tourism, Government of Goa), Managing Director (GTDC) and Chief Engineer GTDC (SPV).	सचिव (पर्यटन) असतात आणि ज्यात अवर सचिव (वित्त विभाग, विस्तार), संचालक (विभाग), पर्यटन, गोवा सरकार, व्यवस्थापकीय संचालक (जीटीडीसी) आणि मुख्य अभियंता जीटीडीसी (एसपीव्ही) यांचा समावेश असतो.
Touch and GO Vessel Operators: All Cruise / boat operators who do not possess a mooring licence and utilize any jetty in Goa for loading / unloading of tourists.	“टच आणि गो” बोट प्रचालक: सर्व कूझ/बोट प्रचालक ज्यांच्याकडे नौबंध परवाना नाही आणि जे फक्त पर्यटकांना घेण्यासाठी / सोडण्यासाठी गोव्यातील कोणत्याही जेटीचा वापर करतात.
Vessels: Means the Inland Vessels as defined in "The Inland Vessels (Amendment) Act,2007	बोट: म्हणजे अंतर्देशीय बोट (दुरुस्ती) अधिनियम, 2007 मध्ये परिभाषित केल्याप्रमाणे.
2. Objective	2. उद्दिष्ट
2.1. The key objectives of this Policy are: a) Regulating the introduction and operations of any passenger cruise vessel for tourism purposes in Goa with the view of conserving the environment, streamlining the service offerings and securing economies of various existing vessel operators.	2.1. या धोरणाची मुख्य उद्दिष्टे खालीलप्रमाणे: a) पर्यावरणाचे रक्षण, सेवा पुरवण सुव्यवस्थित करणे आणि विविध विद्यमान बोट प्रचालकांची अर्थव्यवस्था सुरक्षित करण्याच्या दृष्टिकोनातून गोव्यातील पर्यटनाच्या उद्देशाने कोणत्याही प्रवासी कूझ बोटींचा परिचय आणि प्रचालनाचे नियमन करणे.
b)Specifying clear and practical terms and conditions and their enforcement, in relation to the use of Government owned Jetties utilised for tourism purposes, existing and new / proposed for the respective vessel operators.	b) पर्यटन उद्देशांसाठी, विद्यमान आणि नवीन/प्रस्तावित निर्दिष्ट बोट प्रचालकांसाठी वापरल्या जाणार्या सरकारी मालकीच्या जेटींच्या वापरासंदर्भात स्पष्ट आणि व्यावहारिक अटी व शर्ती आणि त्यांची अंमलबजावणी.
C) Specify the requirements and procedures, which all stakeholders involved in jetty-related activities must comply with, if they wish to install,	c) सध्याच्या आणि नवीन/प्रस्तावित, गोव्यातील पर्यटन आणि विश्रांतीसाठी वापरल्या जाणार्या कोणत्याही सरकारी मालकीच्या जेटीवर सेवा स्थापित, प्रचालन किंवा वापरण्याची

operate or use services on any Government owned jetty being utilised for tourism and leisure activities in Goa, existing and new / proposed.	इच्छा असल्यास जेटी-संबंधित उपक्रमां मध्ये गुंतलेल्या सर्व भागधारकांनी ज्या आवश्यकता आणि प्रक्रियांचे पालन केले पाहिजे ते निर्दिष्ट करणे.
d) Regulate Passenger Cruise Operations in Goa by creating fair business opportunity for all vessel operators.	d) सर्व बोट चालकांसाठी वाजवी व्यवसाय संधी निर्माण करून गोव्यातील प्रवासी कूझ प्रचालनाचे नियमन करणे.
e) Ensure minimum standard basic services, safety and security, specify the industry standards ensuring fair competition among plyers, transparency in ticket pricing and adherence to taxation by all operators at all jetties in Goa and implementation of single window system for all jetty users.	e) किमान मानक मूलभूत सेवा, सुरक्षा आणि सुरक्षितता सुनिश्चित करणे, प्लायर्समध्ये निष्पक्ष स्पर्धा सुनिश्चित करण्यासाठी उद्योग मानके निर्दिष्ट करणे, तिकीट दरात पारदर्शकता आणि गोव्यातील सर्व जेटींवर सर्व प्रचालकाद्वारे कर आकारणीचे पालन आणि सर्व जेटी वापरकर्त्यांसाठी एकल खिडकी प्रणालीची अंमलबजावणी.
2.2The Policy is applicable for all passenger cruise vessel operators. However, it excludes casinos Personal Boats, barges, ferries and other transport vessels which do not cater to tourism and leisure segments.	2.2 हे धोरण सर्व प्रवासी कूझ बोट प्रचालकांसाठी लागू आहे. तथापि, त्यात कॅसिनो वैयक्तिक बोटी, बार्जेस, फेरी आणि इतर वाहतूक बोटी वगळण्यात आली आहेत जी पर्यटन आणि विश्रांती विभागांची पूर्तता करत नाहीत.
2.3. Jetty Management Committee (JMC) shall not be the owner of any jetty in Goa.	2.3 जेटी व्यवस्थापन समिती (जेएमसी) गोव्यातील कोणत्याही जेटीचा मालक असणार नाही.
2. 4. The licensing authority for jetties in Goa vests with Captain of Ports (COP).	2.4 गोव्यातील जेटीसाठी परवाना देणारा प्राधिकरण बंदर कप्तान खात्याकडे (सीओपी) आहे.
3. Background	3. पार्श्वभूमी
3 1 The State is blessed with 104 Km of vast coastline and 255 Km of inland waterways, which is curretive being utilized for material movement and	3.1. राज्याला 104 किमीचा विस्तीर्ण किनारा आणि 255 किमी अंतर्देशीय जलमार्ग लाभला आहे, ज्याचा उपयोग सामानाची वाहतूक आणि सार्वजनिक वाहतुकीसाठी केला जात

<p>public transportation purposes. While there is extensive potential for utilization of Goan waters for tourism purposes, the State is yet to achieve its full potential mainly due to lack of a unified jetty policy, development of suitable infrastructure like jetties, floating pontoons, jetty terminal buildings and other ancillary tourism infrastructure.</p>	<p>आहे. गोव्याच्या पाण्याचा पर्यटनाच्या उद्देशाने वापर करण्याची प्रचंड क्षमता असताना, एकात्मिक जेटी धोरणाचा अभाव, जेटी, फ्लोटिंग पॉन्टून, जेटी टर्मिनल इमारती आणि इतर पूरक पर्यटन पायाभूत सुविधांसारख्या योग्य पायाभूत सुविधांचा विकासामुळे राज्याला अद्याप त्याची पूर्ण क्षमता गाठता आलेली नाही.</p>
<p>3. 2.</p> <p>The Mandovi stretch near Panaji has multiple points of interest such as the cusp of River Mandovi, Miramar beach, Atal Setu, Reis Magos Fort, etc, and is very famous among tourists for evening boat cruises especially as a sunset point. The Mandovi stretch has five jetties viz. Department of Tourism, Government of Goa is the owner of Santa Monica Jetty at Panaji (15.500142, 73.836082) and Captain of Ports is the owner of four jetties located at Mandovi river at Panaji (15.501619, 73.828849), Britona (15.506543, 73,842533) Jetty at Betim (15,505802, 73.825585) and Jetty at Old Goa (15.505904,73.911961). While Santa Monica Jetty is exclusively used for tourism purposes, the other four jetties belonging to Captain of Ports are utilized for mix purposes viz. barges for</p>	<p>3.2. पणजीजवळील मांडोवी पट्ट्यामध्ये मांडोवी नदीचे टोक, मिरामार समुद्रकिनारा, अटल सेतू, रेईश मागूस किल्ला, इत्यादी सारख्या अनेक मनोरंजक बिंदू आहेत आणि संध्याकाळच्या बोटीच्या प्रवासासाठी विशेषतः सूर्यास्त बिंदू म्हणून पर्यटकांमध्ये खूप प्रसिद्ध आहेत. मांडोवी टोकावर पाच जेटी आहेत, पर्यटन विभाग, गोवा सरकार हे पणजी येथील सांता मोनिका जेटीचे मालक आहेत (15.500142, 73.836082) आणि बंदर कप्तान खाते पणजी हे (15.501619, 73.828849), मांडोवी नदीवर असलेल्या चार जेटीचे मालक आहेत, ब्रिटोणा (15.501619, 73.828849) बेती येथील जेटी (15,505802, 73.825585) आणि ओल्ड गोवा येथील जेटी (15.505904,73.911961). सांता मोनिका जेटीचा वापर केवळ पर्यटनाच्या उद्देशाने केला जातो, तर बंदर कप्तान खात्याच्या इतर चार जेटींचा वापर इतर अनेक उद्देशांसाठी केला जातो जसे धातू/सामग्रीच्या वाहतुकीसाठी बार्जेस आणि संध्याकाळची बोट क्रूझ (पर्यटन प्रचालन). मांडोवी टोकावर असलेल्या तीन जेटींनी 2019 वर्षापर्यंत 10,00,000 पेक्षा जास्त लोकांना (दररोज अंदाजे 3000 लोक) संध्याकाळच्या बोटीवरील प्रवासासाठी आकर्षित केले आहे.</p>

transport of ore / materials and evening boat cruises (tourism operations). The Mandovi stretch, covering three jetties, attracts over 10,00,000 people per annum (approximately 3000 people per day) as of 2019, for evening boat cruises.	
3 3 GTDG, in the year 2012, had developed a single window ticketing system and brought four cruise operators including GTDC under one banner of "Goa Boat Cruises" operating from Santa Monica Jetty, for provision of better facilities and entertainment to customers and to discourage the touting business. Currently, the berthing space has been provided to 6 (six) Lessees operating 10 (ten) vessels with carrying capacity of approximately 4,153 persons operating from the Santa Monica Jetty. The details are as listed in Annexure-1.	3.3. जीटीडीसी, 2012 मध्ये, एकल खिडकी तिकीट प्रणाली विकसित केली होती आणि ग्राहकांना चांगल्या सुविधा तसेच मनोरंजनासाठी आणि दलाली व्यवसायाला परावृत्त करण्यासाठी जीटीडीसीसह सांता मोनिका जेटीवरून चालवणार्या "गोवा बोट क्लब" च्या एका बॅनरखाली चार क्लब प्रचालक आणल्या होत्या. सध्या, सांता मोनिका जेटीवरून सुमारे 4,153 व्यक्तींची वाहक क्षमता असलेल्या 10 (दहा) बोट चालवणार्यात 6 (सहा) भाडेकरूंना बर्थिंगची जागा प्रदान करण्यात आली आहे. याचा तपशील जोडपत्र-I मध्ये सूचीबद्ध आहेत.
3 4 In addition, Captain of Ports has provided Touch and Go berthing facility to numerous vessel operators with majority of vessels having a carry capacity of not more than 150 PAX from Captain of Ports jetty - Panaji. The details are listed in Annexure-II.	3.4. याव्यतिरिक्त, बंदर कप्तान खाते जेटी - पणजी येथून 150 पीएएक्स पेक्षा जास्त वाहक क्षमता नसलेल्या बहुसंख्य बोट प्रचालकांना बंदर कप्तानची टच आणि गो बर्थिंग सुविधा प्रदान केली आहे. याचा तपशील जोडपत्र-I मध्ये सूचीबद्ध आहेत.
3.5. Apart from the above, various other small vessels are also plying in Mandovi river offering boat cruises, dolphin tours etc. to the tourists. The details are listed in Annexure-III.	3.5. या व्यतिरिक्त, इतर विविध लहान बोटी देखील पर्यटकांना बोट क्लब, डॉल्फिन टूर इत्यादी देण्यासाठी मांडवी नदीत चालत आहेत. याचा तपशील जोडपत्र-III मध्ये सूचीबद्ध आहेत.
3.6 In the year 2016, Santa Monica	3.6. 2016 मध्ये, सांता मोनिका जेटी वापर

<p>Jetty usage guidelines were approved vide cabinet order no. 3/1102/1DIHHT(2)/2014-DT/P.F. /2461 dated 16. 12.2016, which provides guidelines for usage of Santa Monica Jetty by various vessels and for outlining various aspects like common ticketing system, tariff and method of deciding on incremental rates, discounts / commissions on bulk bookings, permit on number of boats operated through Santa Monica jetty, queue system for operations, etc.</p>	<p>मार्गदर्शक तत्त्वे कॅबिनेट आदेश क्र. 3/1102/1DIHHT(2)/2014-DT/P.F. /2461 दिनांक 16. 12.2016, जे विविध बोटींद्वारे सांता मोनिका जेटीच्या वापरासाठी आणि सामान्य तिकीट प्रणाली, प्रशुल्क आणि वाढीव दरांवर निर्णय घेण्याची पद्धत, मोठ्या प्रमाणात बुकिंगवर सवलत / कमिशन, बोटींच्या संख्येवरील परवाना, सांता मोनिका जेटी प्रचालनासाठी रांग प्रणाली इत्यादी सारख्या विविध पैलूंची रूपरेषा प्रदान करते.</p>
<p>3.7 As part of the policy, a Jetty Management Committee has been constituted vide order no. 3/1102/1DIHHT (2)/2014-DT/P. F /2460 dated 16.12.2016, which is headed by the Principal Secretary (Tourism) and has the following officials as members:</p>	<p>3.7. धोरणाचा भाग म्हणून, आदेश क्र. 3/1102/1DIHHT (2)/2014-DT/P. F/2460 दिनांक 16.12.2016 नुसार जेटी व्यवस्थापन समिती स्थापन करण्यात आली आहे, ज्याचे प्रमुख सचिव (पर्यटन) आहेत आणि सदस्य म्हणून खालील अधिकारी आहेत:</p>
<p>a) Director - Department of Tourism, Government of Goa b) Managing Director, Goa Tourism Development Corporation Limited (GTDC) c) Captain of Ports, Government of Goa d) One member nominated by the GTDC Board e) Representative of Goa Boat Cruises Association</p>	<p>a) संचालक - पर्यटन विभाग, गोवा सरकार b) व्यवस्थापकीय संचालक, गोवा पर्यटन विकास महामंडळ मर्यादीत (जीटीडीसी) c) बंदर कप्तान खाते, गोवा सरकार d) जीटीडीसी बोर्डाने नामनिर्देशित केलेला एक सदस्य e) गोवा बोट क्रूझ असोसिएशनचा प्रतिनिधी</p>
<p>Since its creation, the Jetty Management Committee (JMC) has been responsible for supervising activities including resolving any</p>	<p>त्याच्या निर्मितीपासून, जेटी व्यवस्थापन समिती (जेएमसी) पणजी येथील सांता मोनिका जेटीसंबंधित जेटी प्रचालकामधील कोणत्याही विवादांचे निराकरण करण्यासह उपक्रमांवर देखरेख करण्यासाठी जबाबदार</p>

conflicts among the Jetty Operators related to the Santa Monica Jetty, Panaji.	आहे.
3.8. As per the said usage guidelines, Santa Monica Jetty is supposed to act as a single entry and exit point for all tourist boats for Panaji area. However, the lack of unified jetty policy has created multiple pickup points in the stretch (like Captain of Ports, at Miramar and Near Forest Department) offering identical services related to tourism is creating chaos in the entire area leading to poaching of customers and increase in the culture of touts / commission agents. Moreover, there is duplication in efforts of various Vessel Operators for provision of similar types of basic amenities to their users leading to increase in their fixed operating expenses, thus making their business model unviable.	3.8. नमूद केलेल्या वापराच्या मार्गदर्शक तत्वांनुसार, सांता मोनिका जेटीने पणजी क्षेत्रासाठी सर्व पर्यटक बोटींसाठी एकच प्रवेश आणि निर्गमन बिंदू म्हणून काम करणे अपेक्षित आहे. तथापि, एकीकृत जेटी धोरणाच्या अभावामुळे अनेक पिकअप पॉइंट्स (मिरामार येथील आणि वन विभागाजवळील बंदर कप्तान खाते) निर्माण झाले आहेत, जे पर्यटनासंबंधित एकसारख्या सेवा देत आहेत, ज्यामुळे संपूर्ण परिसरात अराजकता निर्माण होत आहे आणि त्यामुळे ग्राहकांची शिकार होत आहे. शिवाय, त्यांच्या वापरकर्त्यांसाठी समान प्रकारच्या मूलभूत सुविधांच्या तरतूदीसाठी विविध बोट प्रचालकाच्या प्रयत्नांमध्ये पुरावृत्ती होत आहे ज्यामुळे त्यांचे स्थिर प्रचालन खर्च वाढतात, त्यामुळे त्यांचे व्यवसाय मॉडेल अव्यवहार्य होते.
3.9. In lieu of the above situation, Jetty Management Committee during its 5th meeting held on 05.12.2019 recommended as follows: a) A unified jetty policy needs to be created covering operations of all the vessel operator using any jetty in Goa for tourism purposes.	3.9. वरील परिस्थितीच्या बदल्यात, 05.12.2019 रोजी झालेल्या 5व्या बैठकीत जेटी व्यवस्थापन समितीने खालीलप्रमाणे शिफारस केली आहे: a) पर्यटनाच्या उद्देशाने गोव्यातील कोणत्याही जेटीचा वापर करणार्या सर्वबोट प्रचालकांच्या कामकाजाचा अंतर्भाव करून एक एकीकृत जेटी धोरण तयार करणे आवश्यक आहे.
b) The role of the Jetty Management Committee may be extended for supervising activities including resolving any conflicts among the Jetty owners and Vessel Operators related to	b) गोव्यातील पर्यटनाशी संबंधित जेटी मालक आणि बोट प्रचालक यांच्यातील वाद सोडविण्यासह जेटी व्यवस्थापन समितीची भूमिका पर्यवेक्षणासाठी वाढविली जाऊ शकते.

tourism in Goa	
C) To avoid duplication of the operations by various vessel operators and for provision of better services to the customers, a Jetty Operator may be appointed for construction, operations and management of terminal building and provision of basic amenities to the Jetty users. The terminal building provides necessary common infrastructure such as ticket counters, waiting rooms / lounge, food courts / restaurant and other ancillary tourism activities.	c) विविध बोट प्रचालकाच्या प्रचालनाची पुरावृत्ती टाळण्यासाठी आणि ग्राहकांना चांगल्या सेवा प्रदान करण्यासाठी, टर्मिनल इमारतीचे बांधकाम, प्रचालन आणि व्यवस्थापन आणि जेटी वापरकर्त्यांसाठी मूलभूत सुविधांच्या तरतुदीसाठी जेटी प्रचालकाची नियुक्ती केली जाऊ शकते. टर्मिनल इमारतीमध्ये तिकीट काउंटर, प्रतीक्षा कक्षा/लाउंज, फूड कोर्ट/रेस्टॉरंट आणि इतर पूरक पर्यटन उपक्रमांसारख्या आवश्यक सामान्य पायाभूत सुविधा उपलब्ध आहेत.
d) The MC envisages that the private participation will further enhance efficiency of jetty infrastructure, which in turn will enhance the tourism experience in the State. The approach endows the development of new jetties for tourism which shall not only benefit the tourism industry but also increase the connectivity by providing alternate means of travel. All jetties used for tourism to have the basic minimum services for the tourists as prescribed in the policy.	d) खाजगी सहभागामुळे जेटी पायाभूत सुविधांची कार्यक्षमता आणखी वाढेल, ज्यामुळे राज्यातील पर्यटन अनुभव वाढेल अशी व्यवस्थापन समितीची कल्पना आहे. हा दृष्टीकोन पर्यटनासाठी नवीन जेटींच्या विकासाला अनुमती देतो ज्यामुळे केवळ पर्यटन उद्योगालाच फायदा होणार नाही तर प्रवासाची पर्यायी साधने उपलब्ध करून कनेक्टिव्हिटी देखील वाढेल. पर्यटनासाठी वापरल्या जाणार्या सर्व जेटींना धोरणात नमूद केल्यानुसार पर्यटकांसाठी किमान मूलभूत सेवा मिळतील.
4. Jetty Management Committee and its Roles and Responsibilities	4. जेटी व्यवस्थापन समिती आणि त्यांची भूमिका आणि जबाबदारी
4.1. The scope and the mandate of the Jetty Policy and the JMC shall extend to all the jetties used for tourism purposes in the state of Goa. The Jetty Management Committee will be headed by Secretary Tourism and comprise of	4.1. जेटी धोरण आणि जेएमसीची व्याप्ती आणि आदेश गोवा राज्यातील पर्यटनाच्या उद्देशाने वापरल्या जाणार्या सर्व जेटींपर्यंत विस्तारित होतील. जेटी व्यवस्थापन समितीचे अध्यक्ष पर्यटन सचिव असतील आणि त्यात खालील सदस्य असतील:

the following members:	
<p>a) Director, Department of Tourism, Government of Goa - Member</p> <p>b) Managing Director, Goa Tourism Development Corporation Ltd. (GTDC) - Member Secretary</p> <p>c) Captain of Ports, Government of Goa - Member</p> <p>d) 2 (two) nominated active members from the Goa Boat Cruises Association -Member</p> <p>e) SP. Coastal Police - Member</p> <p>f) River Navigation Department (RND), Government of Goa – Member</p>	<p>a) संचालक, पर्यटन खाते, गोवा सरकार - सदस्य</p> <p>b) व्यवस्थापकीय संचालक, गोवा पर्यटन विकास महामंडळ मर्यादीत (जीटीडीसी)- सदस्य सचिव</p> <p>c) बंदर कप्तान खाते, गोवा सरकार - सदस्य</p> <p>d) गोवा बोट क्रूझ असोसिएशनचे 2 (दोन) नामनिर्देशित सक्रिय सदस्य - सदस्य</p> <p>e) एसपी. किनारी पोलीस - सदस्य</p> <p>f) नदी परिवहन खाते (आरएनडी), गोवा सरकार - सदस्य</p>
<p>4.2 In addition to the roles and responsibilities already handled by JMC, as specified in the approved Santa Monica Jetty usage guidelines vide government order no. 3/1102/1DIHHT(2)/2014-DT/P.F /2461 dated 16.12.2016 and as mentioned in clause 3.7 above, the extended role of the Jetty Management Committee will be as follows:</p>	<p>4.2. जेएमसीने आधीच हाताळलेल्या भूमिका आणि जबाबदारी व्यतिरिक्त, सरकारी आदेश क्र. 3/1102/1DIHHT(2)/2014-DT/P.F/2461 दिनांक 16.12.2016 मंजूर केलेल्या सांता मोनिका जेटी वापर मार्गदर्शक तत्वांमध्ये नमूद केल्यानुसार, आणि उपरोक्त कलम 3.7 मध्ये नमूद केल्याप्रमाणे, जेटी व्यवस्थापन समितीची विस्तारित भूमिका खालीलप्रमाणे असेल:</p>
<p>a) Existing Vessels or Jetties in Goa for Tourism Purposes</p>	<p>a) पर्यटनाच्या उद्देशाने गोव्यात सध्याच्या बोटी किंवा जेटी</p>
<p>1) MC will be responsible evolving a methodology and establishing procedures for identifying carrying capacity of any river in Goa thereby regulating the number of vessels including their capacities that may be allowed to operate from such location including freezing of capacities. No permission for construction of new</p>	<p>1) गोव्यातील कोणत्याही नदीची वहन क्षमता ओळखण्यासाठी कार्यपद्धती विकसित करण्यासाठी आणि कार्यपद्धती स्थापित करण्यासाठी व्यवस्थापन समिती जबाबदार असेल ज्याद्वारे क्षमता फ्रीज करण्यासह अशा ठिकाणाहून चालवण्यास परवानगी मिळू शकार्याणबोटींच्या संख्येसह त्यांच्या क्षमतेचे नियमन केले जाईल. जेएमसीद्वारे ना हरकत दाखला जारी करेपर्यंत बंदर कप्तान खात्याद्वारे नवीन प्रवासी क्रूझ बोट बांधकामासाठी परवानगी दिली जाणार नाही.</p>

passenger cruise vessel shall be accorded by Captain of Ports until a NOC has been issued by the JMC.	
2) Mandatory Registration of all existing vessel operators that are using their vessels for tourism purposes with Captain of Ports, Department of Commercial Taxes for GST registration, Goa State Pollution Control Board (GSPCB) and Department of Tourism.	2) बंदर कप्तान खाते, जीएसटी नोंदणीसाठी व्यावसायिक कर विभाग, गोवा राज्य प्रदूषण नियंत्रण मंडळ (जीएसपीसीबी) आणि पर्यटन विभागां अंतर्गत असलेल्या बोटींचा पर्यटन हेतूसाठी वापर करणार्याबसर्व विद्यमान बोट प्रचालकांचे नोंदणीकरण अनिवार्य आहे.
3) Recommendation on the tourism-centric upgradation of any existing jetty in Goa so as to provide standardized service offerings to tourists (at least basic services).	3) पर्यटकांना (किमान मूलभूत सेवा) प्रमाणित सेवा देण्यासाठी गोव्यातील कोणत्याही विद्यमान जेटीच्या पर्यटन-केंद्रित अद्यावतीकरणाची शिफारस.
4) Standardization of operations of all vessels operating in Goa in the areas of ticketing, taxation, etc. by enforcing single window ticketing system.	4) एकल खिडकी तिकीट प्रणाली लागू करून तिकीट, कर आकारणी इत्यादी क्षेत्रांमध्ये गोव्यात कार्यरत असलेल्या सर्व बोटींच्या प्रचालनाचे मानकीकरण करणे.
5) Enforce the guidelines including safety standards (as prescribed by COP) across all vessels and jetties for tourism purposes.	5) पर्यटनाच्या उद्देशाने सर्व बोटी आणि जेटींवर सुरक्षा मानकांसह (सीओपीने विहित केलेल्या) मार्गदर्शक तत्वांची अंमलबजावणी करणे.
6) To regulate pricing of tickets and enforcing deduction of relevant taxes payable to the Government for all the vessels conducting boat cruises in Goa through the single window ticket counter.	6) एकल खिडकी तिकीट काउंटरद्वारे तिकीटांच्या किंमतीचे नियमन करणे आणि गोव्यात बोट क्रूझ करणार्या सर्व बोटींसाठी सरकारला देय संबंधित करांची वजावट लागू करणे.
7) Organizing meetings and resolving conflicts between any stakeholders including enforcement of the present Jetty Policy guidelines by	7) सर्व संबंधित भागधारकांद्वारे सध्याच्या जेटी धोरणाच्या मार्गदर्शक तत्वांची अंमलबजावणी करण्यासह बैठका आयोजित करणे आणि कोणत्याही भागधारकांमधील संघर्षांचे निराकरण करणे आणि त्यांनी केलेल्या

all concerned stakeholders and to decide suitable action on any violation committed by them.	कोणत्याही उल्लंघनावर योग्य कारवाईचा निर्णय घेणे.
b) New / proposed Vessels or Jetties in Goa for Tourism Purposes	b) पर्यटनाच्या उद्देशाने गोव्यात नवीन / प्रस्तावित बोटी किंवा जेटी
1) The JMC will advise the State Government as regards need to construct additional jetties under Central / State Government schemes. 2) Recommendation on development of any new tourism-centric jetty in Goa along with ancillary tourism activities.	1) केंद्र/राज्य सरकारच्या योजनांतर्गत अतिरिक्त जेटी बांधण्याच्या आवश्यकतेनुसार जेएमसी राज्य सरकारला सल्ला देईल. 2) गोव्यातील कोणत्याही नवीन पर्यटन-केंद्रित जेटीच्या विकासाबाबत अनुषंगिक पर्यटन उपक्रमांसह शिफारस.
c) Ensuring provision of basic amenities at all Jetties utilized for Tourism Purposes	c) पर्यटन उद्देशांसाठी वापरल्या जाणार्या सर्व जेटींवर मूलभूत सुविधांची तरतूद सुनिश्चित करणे
1) Appointment of operator (s) for undertaking Operation and Maintenance of all jetties to be utilised for tourism and leisure activities in Goa. 2) Ensuring that all the Jetty owners provide bare minimum facilities within their jetty premises such as ticket counters, waiting areas, café / food court / restaurant, etc. which will provide convenience to the users and enhance their overall experience	1) गोव्यातील पर्यटन आणि विश्रांती उपक्रमांसाठी वापरल्या जाणार्या सर्व जेटींचे प्रचालन आणि देखभाल करण्यासाठी प्रचालकांची नियुक्ती. 2) सर्व जेटी मालक त्यांच्या जेटी परिसरात कमीत कमी सुविधा जसे की तिकीट काउंटर, प्रशिक्षण क्षेत्र, कॅफे/फूड कोर्ट/रेस्टॉरंट इ. प्रदान करतात याची खात्री करणे जे वापरकर्त्यांना सुविधा देईल आणि त्यांचा एकूण अनुभव वाढवेल.
d) Other roles and responsibilities	d) इतर भूमिका आणि जबाबदारी
1) Recommendation of activities to the relevant authorities or undertaking through private parties including dredging, creation of floating pontoons, floating concrete, etc. for the purpose of safety and convenience of tourists.	1) पर्यटकांच्या सुरक्षिततेच्या आणि सोयीच्या उद्देशाने ड्रेजिंग, फ्लोटिंग पॉन्टून तयार करणे, फ्लोटिंग काँक्रीट इत्यादींसह संबंधित अधिकार्यांना आणि खाजगी पक्षांमार्फत उपक्रमांची शिफारस करणे.

<p>2)To undertake independent activities like carrying capacity study, marketing strategy, IT implementation, etc. and enforce the results for improvement of overall tourism in the State</p> <p>3)Review of demand for water-based tourism activities across Goa and take suitable actions for improvement of the same.</p> <p>4)Recommending on any additions / modifications to the guidelines document to the State Government.</p> <p>5) Any other matter pertaining to the smooth functioning of water-based tourism activities in Goa</p>	<p>2)क्षमता अभ्यास, विपणन धोरण, आयटी अंमलबजावणी इत्यादी स्वतंत्र उपक्रम हाती घेणे आणि राज्यातील एकूण पर्यटन सुधारण्यासाठी परिणामांची अंमलबजावणी करणे.</p> <p>3) गोव्यातील जल-आधारित पर्यटन उपक्रमांच्या मागणीचा आढावा घेणे आणि त्यात सुधारणा करण्यासाठी योग्य कृती करणे.</p> <p>4) मार्गदर्शक तत्वांच्या दस्तऐवजात कोणत्याही प्रकारची भर / फेरबदल करण्याची शिफारस राज्य सरकारला करणे.</p> <p>5) गोव्यातील जल-आधारित पर्यटन उपक्रमांच्या सुरळीत कामकाजाशी संबंधित इतर कोणतीही बाब</p>
<p>4.3. The Jetty Management Committee shall meet at least four times in a year i.e. once in every quarter or more, in order to review and assess the smooth functioning of the Jetties. The gap between such meetings shall not exceed 90 days. The valid quorum for the meeting shall be 50% of the strength of the committee.</p>	<p>4.3. जेटींच्या सुरळीत कामकाजाचा आढावा घेण्यासाठी आणि मूल्यांकन करण्यासाठी जेटी व्यवस्थापन समितीची वर्षातून किमान चार वेळा म्हणजे प्रत्येक तिमाहीत किंवा त्याहून अधिक वेळा बैठक होईल. अशा बैठकांमधील अंतर 90 दिवसांपेक्षा जास्त नसावे. सभेसाठी वैध कोरम समितीच्या संख्याबळाच्या 50% असेल.</p>
<p>5. Detailed Roles and Responsibilities of JMC</p>	<p>5. जेएमसीची तपशीलवार भूमिका आणि जबाबदाऱ्या</p>
<p>5.1. Carrying capacity of rivers</p>	<p>5.1. नद्यांची वाहक क्षमता</p>
<p>5.1.1. JMC, will be responsible for identifying carrying capacity of any river in Goa thereby regulating the number of vessels including their capacities that may be allowed to</p>	<p>5.1.1. जेएमसी, गोव्यातील कोणत्याही नदीची वाहक क्षमता ओळखण्यासाठी जबाबदार असेल ज्याद्वारे क्षमता फ्रीज करण्यासह अशा ठिकाणाहून चालविण्यास परवानगी मिळू शकणार्या बोटींच्या संख्येसह त्यांच्या क्षमतेचे नियमन केले जाईल.</p>

operate from such location including freezing of capacities.	
5 1.2. JMC will undertake critical review and recommendation for the carrying capacity of rivers by taking into consideration various technical and economic factors such as:	5.1.2. जेएमसी विविध तांत्रिक आणि आर्थिक बाबी विचारात घेऊन नद्यांच्या वाहक क्षमतेसाठी गंभीर पुनरावलोकन आणि शिफारस करेल जसे की:
<ul style="list-style-type: none"> a) existing numbers of vessel operators at specific location / river; b) existing demand for such kind of tourism-centric services from customers in the region; c) length of navigation channel and safe distance between two vessels; d) quality of marine life and possible obstructions to the scenic beauty, etc. e) beautification, segregation and allotment of different jetties to vessels based on passenger capacity, dimensions, and make of the vessels to avoid unfair competition. 	<ul style="list-style-type: none"> a) विशिष्ट स्था नावर/नदीवरबोट प्रचालकांची विद्यमान संख्या; b) प्रदेशातील ग्राहकांकडून अशा प्रकारच्या पर्यटन-केंद्रित सेवांसाठी विद्यमान मागणी; c) नौकानयन नदीपात्राची (नेव्हिगेशन चॅनेल) लांबी आणि दोन बोटींमधील सुरक्षित अंतर; d) सागरी जीवनाची गुणवत्ता आणि निसर्गरम्य सौंदर्यात संभाव्य अडथळे इ. e) अनुचित स्पर्धा टाळण्यासाठी प्रवासी क्षमता, परिमाण आणि बोटींच्या तयारीवर आधारित बोटींना सुशोभीकरण, विलग्रीकरण आणि वेगवेगळ्या जेटींचे वाटप.
5.1. 3 While Captain of Ports will register the Vessels engaging in tourism activities, the permission for the construction of new vessels will be given only after JMC will provide its NOC to Captain of Ports for permitting any vessel to be used SPECIFICALLY for Tourism activities prior to the construction of any vessel, existing or new, to be utilized for tourism purposes	5.1.3. बंदर कप्तान खाते पर्यटन उपक्रमांमध्ये गुंतलेल्या बोटींची नोंदणी करेल, नवीन बोटी बांधण्यासाठी केवळ जेएमसीने बंदर कप्तान खात्याला कोणत्याही बोटीचा वापर करण्याआधी पर्यटन उपक्रमांसाठी विशेषतः वापरण्याची परवानगी देण्यासाठी, कोणत्याही बोटीचा, सध्याचा किंवा नवीन, गोव्याच्या पाण्यात पर्यटनाच्या उद्देशाने वापरला जाणारा, त्यांची वाहक क्षमता, नियुक्त स्थायी किंवा टच आणि गो जेटी आणि प्रचालनाचे क्षेत्र, बोट धक्क्याला लावणे इत्यादींना ना हरकत दाखला प्रदान केल्यानंतरच परवानगी

across Goan waters based on their carrying capacities, designated permanent or Touch and Go jetty and area of operation, docking, etc.	दिली जाईल.
5.1.4. JMC, if needed, may freeze the introduction of new vessels based on the measurement of the carrying capacity of any Goan River. During such freeze period of any specific Goan River(s). Captain of Ports shall;	5.1.4. गरज भासल्यास, जेएमसी, गोव्यातील कोणत्याही नदीच्या वाहक क्षमतेच्या मोजमापावर आधारित नवीन बोटी फ्रीज करू शकते. गोव्यातील कोणत्याही विशिष्ट नदीच्या अशा फ्रीज करण्याच्या कालावधीत. बंदर कप्तान खाते पुढील कार्य करेल;
<p>a) Halt registering any new vessels for tourism purpose including issuance of mooring licences, till JMC advises to lift the freezing of capacities.</p> <p>b) NOT issue any mooring licence / permissions to any Vessels including new licences or re-issuance of existing mooring licences, as the case may be, to ply in such specific River(s).</p>	<p>a) जेएमसी क्षमता फ्रीज करण्याचा सल्ला देत नाही तोपर्यंत पर्यटनाच्या उद्देशाने कोणत्याही नवीन बोटीचे नोंदणीकरण करणे थांबवेल, ज्यात नौबंध परवाने जारी करण्याचाही समावेश आहे.</p> <p>b) अशा विशिष्ट नदी(नद्यांमध्ये) वाहून नेण्यासाठी नवीन परवाने किंवा विद्यमान नौबंध परवाने पुन्हा जारी करण्यासह कोणत्याही जलवाहिनीला कोणताही नौबंध परवाना/परवानग्या दिल्या जाणार नाही.</p>
5.1.5. Under this Policy, JMC shall not allow the following for any vessel with regard to tourism related activity / services:	5.1.5. या धोरणांतर्गत, जेएमसी पर्यटनाशी संबंधित उपक्रम / सेवांशी संबंधित कोणत्याही बोटीसाठी खालील गोष्टींना परवानगी देणार नाही:
a) Transfer of Registration number of any old vessel which was never used for any tourism related activities for construction of a new vessel for tourism purpose.	a) कोणत्याही जुन्या बोटीचा नोंदणी क्रमांक हस्तांतरित करणे ज्याचा पर्यटनाच्या उद्देशाने नवीन बोट बांधण्यासाठी पर्यटनाशी संबंधित कोणत्याही कामांसाठी कधीही वापर केला गेला नाही.
b) Increase of passenger capacity, Modification and refurbishment of any vessel by changing its dimensions, passenger capacity, GA Plan EXCLUDING Machinery replacement	b) प्रवासी क्षमतेत वाढ, कोणत्याही बोटीचे परिमाण, प्रवासी क्षमता बदल आणि नूतनीकरण, जीए योजना वगळून यंत्रसामग्री बदलणे किंवा प्रवाशांच्या सुरक्षिततेच्या संदर्भात बदल करणे किंवा प्रदूषणाच्या कोणत्याही नियमांचे पालन करणे.

or modification with regard to the safety of the passengers or to abide with any prevention of pollution norms.	
C) Utilization of any vessel for tourism related activity which has been primarily constructed for a different purpose. Hence no barges, fishing trawlers, dredgers, etc. shall be allowed to operate for tourism related activity	c) कोणत्याही बोटीचा पर्यटनाशी संबंधित क्रियाकलापांसाठी वापर करणे जे प्रामुख्याने वेगळ्या उद्देशाने बांधले गेले आहे. त्यामुळे कोणत्याही बार्ज, मासेमारी ट्रॉलर, ड्रेजर इत्यादींना पर्यटनाशी संबंधित कामासाठी परवानगी दिली जाणार नाही.
d) All feeder vessels in operation with Casinos or for transportation purpose	d) सर्व फीडर वेसल्स कॅसिनोसह किंवा वाहतुकीच्या उद्देशाने कार्यरत असलेले
e) Construction of new private yacht or vessel unless the owner has their own private jetty.	e) मालकाची स्वतःची खाजगी जेटी असल्याशिवाय नवीन खाजगी नौका किंवा बोट बांधणे.

5.2. Minimum Services at Jetty	5.2. जेटीवरील किमान सेवा
5.2.1. Every Jetty owner should ensure that the following minimum services are provided within their Jetty premises:	5.2.1. प्रत्येक जेटी मालकाने आपल्या जेटी परिसरात खालील किमान सेवा पुरविण्यात आल्याचे सुनिश्चित करावे:
a) Provision of Ticket Counters. The said counter should use the single window ticketing system with online tax deduction and will be manned by GEL .	a) तिकीट काउंटरची तरतूद. सदर काउंटरने ऑनलाईन कर कपातीसह एक खिडकी तिकीट प्रणाली वापरली पाहिजे आणि येथील कर्मचारी जीईएलचे असतील.
b) Frisking of all passengers and luggage.	b) सर्व प्रवाशांची व सामानाची झटपट हालचाल.
c) Provide access control system and surveillance systems.	c) प्रवेश नियंत्रण यंत्रणा आणि संनिरीक्षण यंत्रणा पुरवावी.
d) Berthing facility to be provided for the vessels that permanently operate from the respective jetty. The said berthing facilities ideally should not obstruct the operational areas of the Jetty, which will be utilized by all the vessels, including touch and go vessels.	d) संबंधित जेटीवरून कायमस्वरूपी कार्य करणार्यास बोटींना बर्थिंग सुविधा पुरवावी. सदर बर्थिंग सेवा शक्यतो जेटीच्या कार्य क्षेत्राला अडथळा ठरू नयेत, जे टच ऍन्ड गो बोटींसह सर्व बोटींद्वारे वापरले जाईल.
e) A well designated waiting area and sitting area for the users with a capacity equivalent to the carry capacity of the vessels berthed at the Jetty and separate waiting areas for VIPs and guests for private parties and boat charters. (Optional for floating jetties or pontoons)	e) वापरकर्त्यांसाठी जेटीला लागलेल्या बोटींच्या वाहन क्षमतेशी समप्रमाण क्षमता असलेले सुनियुक्त प्रतीक्षा क्षेत्र व बसण्यासाठी जागा आणि खासगी पार्टी व बोट चार्टर्ससाठी व्हीआयपी व पाहुण्यांसाठी वेगळी प्रतीक्षा क्षेत्रे. (तरंगत्या जेटींसाठी किंवा तराफ्यांसाठी वैकल्पिक)
f) Food and Beverage Services at the jetty for the users. (Optional for floating jetties or pontoons)	(f) वापरकर्त्यांसाठी जेटीवर अन्न व पेय सेवा. (तरंगत्या जेटींसाठी किंवा तराफ्यांसाठी वैकल्पिक)
g) Availability of clean drinking water free of cost to the users of the jetty (Optional for floating jetties or pontoons)	(g) जेटीच्या वापरकर्त्यांसाठी विनामूल्य स्वच्छ पिण्याच्या पाण्याची उपलब्धता (तरंगत्या जेटींसाठी किंवा तराफ्यांसाठी वैकल्पिक)
h) Public Conveniences such as clean and well-maintained toilets, well - equipped first aid room, etc. (Optional for floating jetties or pontoons)	(h) स्वच्छ व सुस्थितीतील शौचालये, सुसज्ज प्रथमोपचार कक्ष इ. सारख्या सार्वजनिक सुविधा(तरंगत्या जेटींसाठी किंवा तराफ्यांसाठी वैकल्पिक)
i) Mandatory safety norms as prescribed by Captain of Ports and enforced from time to time by JMC.	(i) बंदर कप्तानतर्फे विहित करण्यात आलेले आणि जेएमसीतर्फे वेळोवेळी अंमलबजावणी करण्यात आलेले अनिवार्य सुरक्षा मानदंड.
j) Ensure sufficient shore lighting facility with a shore connection box whereby all vessels with permanent valid berthing licence docking at the	j) किनारा जोडणी बॉक्ससह पुरेशी किनारा प्रकाश सुविधा सुनिश्चित करावी ज्यामुळे, रिकाम्या वेळेमध्ये (जेव्हा बोटी कार्यरत

jetty at the same given time during idle hours (when vessels are not plying) can be given minimum 50% of the total load in each vessel or a total of 400 kVa at any given time.	नसतात) एकाच दिलेल्या वेळी जेटीवर नांगरलेल्या कायमस्वरूपी वैध बर्थिंग परवाना असलेल्या सर्व बोटींना, प्रत्येक बोटीसाठीच्या एकूण भाराच्या किमान 50% किंवा कोणत्याही वेळी एकूण 400 केव्हीए दिला जाऊ शकतो.
k) Must ensure that the Jetty is well illuminated at all times.	k) जेटी सर्व वेळी पुरेशी प्रकाशमान आहे हे सुनिश्चित करावे.
l) Must ensure that the boundaries of the Jetty are provided with railings to ensure safety of all passengers.	l) सर्व प्रवाशांची सुरक्षा सुनिश्चित करण्यासाठी जेटीच्या सीमांना रेलिंग्स पुरविले आहेत याची खात्री करावी.
m) Must ensure adequate arrangement for embarking and disembarking of passengers to different vessels from the jetty during different tides.	m) विविध भरती-ओहोटीच्या दरम्यान प्रवाशांना जेटीवरून वेगळ्या बोटींमध्ये चढविण्यासाठी व उतरविण्यासाठी पुरेशी व्यवस्था सुनिश्चित करावी.
n) Storage room and office space for the staff of vessel operators that permanently operate from the respective jetty.	n) संबंधित जेटीवरून कायमस्वरूपी प्रचालन करणार्या बोट प्रचालकांच्या कर्मचार्यांसाठी सामान सुरक्षित ठेवण्याची जागा व कार्यालयीन जागा.
o) Must ensure firefighting and lifesaving equipment at the jetty.	o) जेटीवर अग्निशमन आणि बचावात्मक उपकरणांची सुनिश्चितता करावी.
p) Must ensure piping for safe movement of water and fuel for vessel operators.	p) पाण्याच्या व बोट प्रचालकांसाठी इंधनाच्या सुरक्षित वहनासाठी पाईपिंग सुनिश्चित करावे.
q) Must ensure garbage collection facilities with segregation so that the segregated waste can be handed to the respective municipality / corporation / panchayat presiding at the jetty location.	q) विलगीकरणासाठी कचरा संचयन सुविधा सुनिश्चित करावी जेणेकरून, विलग केलेला कचरा जेटीच्या ठिकाणच्या संबंधित नगरपालिका/महानगरपालिका/पंचायत यांच्याकडे सुपूर्द करता येईल.
5.2.2. Depending on scale of operations and footfalls on any Jetty, the Jetty owner may choose to design and construct a terminal building, either by themselves or through a competent third party, which conforms to the extant Coastal Regulation Zone (CRZ) norms and building bylaws of State Government and as approved by JMC. The said terminal building can be constructed using any building material that is permitted under the CRZ norms, while considering the load factor on the Jetty.	5.2.2. कोणत्याही जेटीवरील प्रचालनाच्या प्रमाणानुसार व तेथे येणार्या लोकांच्या संख्येनुसार, जेटी मालक टर्मिनल इमारत डिझाईन करण्याचे व ती बांधण्याचे ठरवू शकतो. हे बांधकाम तो स्वतः किंवा सक्षम तृतीय पक्षातर्फे करून घेऊ शकतो, जे जेएमसीने मान्य केल्यानुसार आणि विद्यमान किनारा नियमन क्षेत्राच्या नियमांच्या व राज्य सरकारच्या इमारत उपविधिंच्या अनुरूप असेल. जेटीवरील भाराचा घटक विचारात घेऊन, ही टर्मिनल इमारत सीआरझेड नियमांतर्गत मान्य असलेले बांधकाम साहित्य वापरून बांधली जाऊ शकते.
5.2.3. The Jetty owner may engage an operator for operations and maintenance of the developed Jetty	5.2.3. जेटी मालक विकसित केलेल्या जेटीच्या प्रचालनासाठी व देखभालीसाठी

and the minimum services mentioned in clause 5.2.	आणि खंड 5.2 मध्ये नमूद केलेल्या किमान सेवांसाठी प्रचालक नेमू शकतो.
5.3. Fixing of Tariff for 1-hour Boat Cruises	5.3. 1-तासाच्या बोट क्रूझसाठी प्रशुल्क निश्चित करणे
5.3.1. Sale of tickets only through Single window ticketing system	5.3.1. फक्त एक खिडकी तिकीट प्रणालीद्वारेच तिकिटांची विक्री
a) Goa Electronic Limited has introduced a “Single-window ticketing system”, a computerized system, for sale of any tickets for tourism-centric activities, that are currently offered or that may be proposed at a later date by various Vessel Operators.	a) गोवा इलेक्ट्रॉनिक लिमिटेडने, विविध बोट प्रचालकांतर्फे सध्या देण्यात येणार्या किंवा नंतर प्रस्तावित करण्यात येणार्या पर्यटन-केंद्री उपक्रमांच्या कोणत्याही तिकिटांच्या विक्रीसाठी “एक खिडकी तिकीट प्रणाली” ही संगणकीकृत प्रणाली प्रस्तुत केली आहे.
• To ensure uniform ticketing system, GEL has already completed the development of the system for sale of tickets for 1-hour Boat Cruises.	<ul style="list-style-type: none"> • एकसमान तिकीट प्रणाली सुनिश्चित करण्याच्या दृष्टीने, जीईएलने 1-तासाच्या बोट क्रूझसाठीच्या तिकीट विक्रीकरिता, प्रणालीचे विकसन यापूर्वीच पूर्ण केले आहे.
• GEL will increase the horizon of the said software to include any kind of theme-based tours, existing or proposed, of various Vessel operators too.	<ul style="list-style-type: none"> • विविध बोट प्रचालकांच्या सुद्धा विद्यमान किंवा प्रस्तावित, कोणत्याही प्रकारच्या थिम-आधारित टूर्सचा समावेश करण्यासाठी, जीईएलतर्फे सदर सॉफ्टवेअरचा आवाका वाढविण्यात येईल.
b) The Vessel Operators need to mandatorily and exclusively sell their tickets, for any tourism-centric activities, through this system only. The procedure will discourage touts / Commission agents business, provide level-playing field for all vessel operators providing similar services, and enhance transparency in the system.	b) बोट प्रचालकांतर्फे कोणत्याही पर्यटन-केंद्री उपक्रमांसाठी अनिवार्यपणे व केवळ याच यंत्रणेच्या माध्यमातून तिकीट विक्री करणे आवश्यक आहे. या प्रक्रियेमुळे दलालांना / कमिशन एजंट्सच्या व्यवसायाला परावृत्त करता येईल, एकसारख्या सेवा देणार्यात सर्व बोट प्रचालकांना समान संधी मिळेल आणि यंत्रणेतील पारदर्शकता वाढेल.
c) Apart from Annual Maintenance of the Software, GEL will also manage the ticket counters at various Jetties being utilised for tourism and leisure activities, existing and proposed, which will ensure proper enforcement of tax regulation and induce the practice of disclosing the actual ticket sales by all vessel operators across all the jetties.	c) सॉफ्टवेअरच्या वार्षिक देखभालीव्यतिरिक्त, पर्यटन व मनोरंजनात्मक उपक्रमांसाठी वापरण्यात येणार्यात विद्यमान व प्रस्तावित विविध जेटींवरील तिकीट काउंटर्ससुद्धा जीईएलतर्फे हाताळले जातील. यामुळे कर नियमनाची योग्य अंमलबजावणी सुनिश्चित होईल आणि सर्व जेटींवरील सर्व बोट प्रचालकांतर्फे वास्तविक तिकीट विक्री जाहीर करण्याच्या पद्धतीला प्रोत्साहन मिळेल.
d) JMC will have the authority to approve the tariff of any tourism-centric activities, as provided /	d) बोट प्रचालकांनी सादर/प्रस्तावित केल्यानुसार, कोणत्याही पर्यटन-केंद्री

proposed by the Vessel Operators:	उपक्रमांच्या प्रशुल्काला मंजूरी देण्याचा अधिकार जेएमसीला असेल:
1. For 1-hour Boat Cruises:	1. 1-तासाच्या बोट क्रूझसाठी:
<ul style="list-style-type: none"> The current tariff for 1-hour boat cruises operating from Santa Monica Jetty is INR 500 (Rupees Five Hundred only) per person, which is inclusive of GST. Any Vessel Operator offering similar boat cruises from any Goan waters will also offer their services at same rate. 	<ul style="list-style-type: none"> सांता मोनिका जेटीवरून प्रचालन करणार्या 1-तासाच्या बोट क्रूझसाठी वर्तमान प्रशुल्क रु. 500 (फक्त पाचशे रुपये) आहे, ज्यात जीएसटी समाविष्ट आहे. गोव्यातील कोणत्याही जलप्रवाहांमधून यासारखीच बोट क्रूझ सेवा देऊ करणारे कोणतेही बोट प्रचालक सुद्धा याच दरात आपल्या सेवा देतील.
<ul style="list-style-type: none"> JMC may also determine the tariff of such boat cruises from time to time, depending on various factors such as demand for such service from customers and extant average operating expenditure for provisioning of the services. 	<ul style="list-style-type: none"> अशा बोट क्रूझसाठीचे प्रशुल्क सुद्धा जेएमसी वेळोवेळी निर्धारित करू शकेल, जे ग्राहकांची अशा सेवांसाठीची मागणी आणि सेवांच्या तरतुदींसाठी विद्यमान सरासरी प्रचालन खर्च यासारख्या विविध घटकांवर अवलंबून असेल.
<ul style="list-style-type: none"> The rate / tariff fixed by JMC will be binding on all the Vessel Operators. 	<ul style="list-style-type: none"> जेएमसीने निश्चित केलेला दर / प्रशुल्क सर्व बोट प्रचालकांसाठी बंधनकारक असेल.
2. For theme-based tours:	2. थिम-आधारित टूर्ससाठी:
<ul style="list-style-type: none"> The Vessel Operators are encouraged to organize theme-based tours that promotes tourism and elevates the image of Goa as a destination for offering water-based tourism activities. 	<ul style="list-style-type: none"> पर्यटनाचा प्रसार करणारे आणि जल-आधारित पर्यटन उपक्रम पुरविणारे ठिकाण म्हणून गोव्याची प्रतिमा उंचावणारे थिम-आधारित टूर्स आयोजित करण्यासाठी बोट प्रचालकांना प्रोत्साहित करण्यात येते.
<ul style="list-style-type: none"> The itinerary / services offered cannot be similar to the ones offered by the 1-hour Boat Cruises. 	<ul style="list-style-type: none"> येथे देण्यात येणारे प्रवास कार्यक्रम / सेवा या 1-तासाच्या बोट क्रूझतर्फे देण्यात येणार्या सेवांपेक्षा वेगळ्या असाव्यात.
<ul style="list-style-type: none"> The duration of such themed based cruise should be minimum of 2 hours. 	<ul style="list-style-type: none"> अशा थिम-आधारित टूर्सचा कालावधी किमान 2 तास असला पाहिजे.
<ul style="list-style-type: none"> The Vessel Operators will be free to determine the price of such theme-based tours, however, they would need to obtain a prior approval from JMC for such tariff. 	<ul style="list-style-type: none"> अशा थिम-आधारित टूर्सची किंमत निर्धारित करण्यासाठी बोट प्रचालक स्वतंत्र असतील, तथापि, अशा प्रशुल्कासाठी त्यांना जेएमसीकडून पूर्व मंजूरी घेणे आवश्यक असेल.
5.3.2. Bulk bookings through Commission agents	5.3.2. कमिशन एजंट्सच्या माध्यमातून मोठ्या प्रमाणातील बुकिंग्स
a) JMC is strictly against the practice of involvement of any unregistered commission agents / touts for sale of	a) कोणत्याही बोट प्रचालकातर्फे पर्यटन-केंद्री उपक्रमांसाठीच्या तिकीट विक्रीसाठी

tickets for tourism-centric activities by any Vessel operators.	कोणत्याही अ-नोंदणीकृत कमिशन एजंट्स / दलाल यांना सहभागी करून घेण्याच्या पद्धतीला जेएमसीचा कडक विरोध आहे.
b) Although vessel operators are encouraged not to depend on commission agents / touts, intermediaries such as hotel, OTAs / booking portals, travel agencies, etc. may be allowed to purchase tickets on a bulk basis, at retail price.	b) कमिशन एजंट्स / दलाल यांच्यावर बोट प्रचालकांनी अवलंबून न राहण्यासाठी प्रोत्साहन दिले जात असले तरी, हॉटेल, ओटीए/बुकिंग पोर्टल, ट्रॅव्हल एजन्सी इ. सारख्या मध्यस्थांना किरकोळ किंमतीमध्ये मोठ्या प्रमाणात तिकीटे खरेदी करण्याची परवानगी दिली जाऊ शकते.
c) All agents, marketing and sales agents, etc. will have to be registered with the Department of Tourism and enlisted on GEL software prior to engaging in sale of tickets.	c) तिकीट विक्रीमध्ये गुंतण्यापूर्वी सर्व एजंट्स, मार्केटिंग व सेल्स एजंट्स इ. पर्यटन खात्याकडे नोंदणीकृत झाले पाहिजेत आणि जीईएल सॉफ्टवेअरमध्ये त्यांचे नाव दाखल केले पाहिजे.
1. In order to keep a track on the commissions offered by various Vessel Operators to the agents, it is mandatory for all the commission agents to register with the GEL software, as part of single window ticketing system.	1. विविध बोट प्रचालकांतर्फे एजंट्सना देण्यात येणार्या कमिशनवर लक्ष ठेवण्यासाठी, एक खिडकी तिकीट प्रणालीचा भाग म्हणून सर्व कमिशन एजंट्सनी जीईएल सॉफ्टवेअरशी नोंदणीकृत होणे अनिवार्य आहे.
2. The commission agents shall only include institutional clients and all the agents should register at the respective jetty, so as to receive the earned commission via GEL software (Single window ticketing system), which shall be mandatorily opted by all the Jetty owners. Any vessel operator found to be violating the terms will face suitable disciplinary action taken by Jetty Management Committee.	2. कमिशन एजंट्समध्ये फक्त संस्थात्मक क्लाइंट्सचाच समावेश असावा आणि सर्व एजंट्सनी संबंधित जेटीवर नोंदणी केली पाहिजे, जेणेकरून त्यांनी कमावलेले कमिशन जीईएल सॉफ्टवेअरद्वारे (एक खिडकी तिकीट प्रणाली) त्यांना प्राप्त होईल, जे सर्व जेटी मालकांनी अनिवार्यपणे निवडावे. या अटीचे उल्लंघन केल्याचे आढळून आलेल्या कोणत्याही बोट प्रचालकाला, जेटी व्यवस्थापन समितीद्वारे करण्यात येणार्या शिस्तभंगाच्या कारवाईला सामोरे जावे लागेल.
3. All institutions / intermediaries should be registered with the single window ticketing system by providing their KYC documents such GST registration, PAN card, Certificate of Incorporation, etc. Such bulk booking transactions also should occur exclusively through the single window system, for efficient tracking of the same	3. जीएसटी नोंदणी, पॅन कार्ड, समावेशकता प्रमाणपत्र इ. केव्हायसी कागदपत्रे सादर करून सर्व संस्था / मध्यस्थ हे एक खिडकी तिकीट प्रणालीशी नोंदणीकृत झाले पाहिजेत. अशा मोठ्या प्रमाणातील बुकिंग व्यवहार सुद्धा, त्यांच्या कार्यक्षम ट्रॅकिंगसाठी, केवळ एक खिडकी प्रणालीच्या माध्यमातूनच झाले पाहिजेत.
d) Permissible Commissions / Discounts shall not exceed more than 15% of the tickets for walk-in customers and 20% for bulk booking	d) अनुज्ञेय कमिशन / सवलती या, प्रत्यक्ष ग्राहकांसाठीच्या तिकीटांच्या 15% पेक्षा जास्त नसावीत आणि 50 तिकीटांपेक्षा अधिक मोठ्या प्रमाणातील बुकिंगसाठी

above 50 tickets.	20% पेक्षा जास्त नसावीत.
e) All vessel operators will have the freedom to grant 50 complimentary tickets per month provided that the GST and any other tax or fee related to the tickets will have to be paid to the government and shall be borne by the vessel operator.	e) सर्व बोट प्रचालकांना प्रतिमाह 50 मोफत तिकिटे देण्याचे स्वातंत्र्य असेल. परंतु जीएसटी व तिकिटांशी संबंधित कोणताही इतर कर किंवा शुल्क सरकारकडे भरावे लागेल आणि त्याचा भार बोट प्रचालकांनी उचलावा लागेल.
5.4. Expenditure Chart to Vessel Operators	5.4. बोट प्रचालकांसाठी खर्चाचा तक्ता
<u>A. Applicable to all Vessel Operators with valid Permanent Berthing/Mooring Licence in Goa</u>	<u>A. गोव्यातील वैध कायमस्वरूपी बर्थिंग/नौबंध परवाना असलेल्या सर्व बोट प्रचालकांना लागू</u>
5.4.1. Statutory charges to COP	5.4.1. सीओपीला वैधानिक दर
a) For introduction of any Vessel for tourism-centric operations, any Vessel Operator needs to register their Vessel(s) with Captain of Ports, Government of Goa.	a) कोणतीही बोट पर्यटन-केंद्री प्रचालनासाठी प्रस्तुत करायची असल्यास, कोणत्याही बोट प्रचालकाला आपली बोट (बोटी) गोवा सरकारच्या बंदर कप्तानकडे नोंद करणे आवश्यक आहे.
b) Captain of Ports will determine and collect the statutory charges for registration of the Vessel (based on its type, GRT and capacity) including any subsequent renewals.	b) बंदर कप्तानतर्फे बोटीच्या नोंदणीसाठीचे वैधानिक दर (तिच्या प्रकार, जीआरटी व क्षमतेवर आधारित) निर्धारित करण्यात येतील व ते आकारले जातील, ज्यामध्ये नंतरच्या कोणत्याही नूतनीकरणाचा समावेश असेल.
c) In addition, Captain of Ports will collect tonnage fee (on-time charges) and port dues (paid on annual basis) which is determined based on GRT of the vessel.	c) याव्यतिरिक्त, बंदर कप्तानतर्फे टनभार शुल्क (ऑन-टाईम दर) आणि बंदर देय (वार्षिक तत्वावर भरलेले) आकारले जाईल, जे बोटीच्या जीआरटीच्या आधारे निर्धारित केले जाते.
5.4.2. Mooring Licence Fee	5.4.2. नौबंध परवाना शुल्क
a) Captain of Ports is responsible for awarding the mooring licence (also referred as Annual Licence Fee by COP) to various Vessel Operators for plying and mooring of the Vessel in Goan waters, as per utilization and GRT of the Vessel and after certifying the Vessel's fitment by following the necessary Standard Operating Procedures (SOPs) including their renewal.	a) बोटीचा वापर व जीआरटीनुसार आणि आवश्यक त्या मानक कार्यप्रणालींचे पालन करून बोटींच्या फिटमेंटचे प्रमाणन केल्यानंतर, विविध बोट प्रचालकांना गोव्याच्या जलप्रवाहांमध्ये ये-जा करण्यासाठी व नौबंधासाठी नौबंध परवाना (सीओपी द्वारे वार्षिक परवाना शुल्क असेही संदर्भित) देण्यासाठी बंदर कप्तान जबाबदार असेल, ज्यामध्ये त्यांच्या नूतनीकरणाचा समावेश असेल.
b) All statutory charges related to issuance of mooring licence and its renewal charges will be collected by Captain of Ports.	b) नौबंध परवाना जारी करण्यासंबंधी आणि त्याच्या नूतनीकरण दरांसंबंधी सर्व वैधानिक दर बंदर कप्तानतर्फे आकारले जातील.
5.4.3. Berthing Charges	5.4.3. बर्थिंग दर
a) Berthing licence of Vessels,	a) बोट प्रचालकांना गोव्यातील कोणत्याही

<p>intended for utilizing it for tourism purposes, on any Jetty in Goa will be granted to vessel operators by the Jetty Owner, through auctioning of berthing licences, which shall be allowed to berth or double bank free of charge. The Jetty Owner is required to invite bids from the open market through Government bidding process for allotment of berthing licence. JMC will decide on the legitimacy of vessel operators and will accord permanent membership to only those vessel operators / owners who have won the berthing licence through bidding process. First preference of berthing space will be given to vessel owners who have won the berthing space through an auction or bidding process. Auction or bidding for permanent berthing licence for any berthing slot designated for vessel operating for a TOURISM RELATED SERVICE shall go through GTDC and bidding for permanent berthing licence for any berthing slot designated for vessel operating for an ACTIVITY / SERVICE OTHER THAN TOURISM shall go through Captain of Ports.</p>	<p>जेटीवर पर्यटन उद्देशांसाठी वापरण्याची इच्छा असलेल्या बोटींचा बर्थिंग परवाना, जेटी मालकातर्फे बर्थिंग परवान्यांच्या लिलावाच्या माध्यमातून देण्यात येईल. त्यांना विनाशुल्क बर्थ किंवा डबल बँक करण्याची परवानगी असेल. बर्थिंग परवान्याच्या वाटपासाठी, जेटी मालकाने सरकारी बोली प्रक्रियेद्वारे खुल्या बाजारातून बोली मागविणे आवश्यक आहे. जेएमसी बोट प्रचालकांच्या अधिमान्यतेबाबत निर्णय घेईल आणि बोली प्रक्रियेद्वारे बर्थिंग परवाना प्राप्त केलेल्या बोट प्रचालकांनाच / मालकांनाच कायमस्वरूपी सदस्यत्व देईल. लिलावाद्वारे किंवा बोली प्रक्रियेद्वारे बर्थिंग जागा प्राप्त केलेल्या बोट प्रचालकांना बर्थिंग जागेसाठी प्रथम प्राधान्य दिले जाईल. पर्यटनासंबंधी सेवांकरिता प्रचालन करणार्या बोटोंसाठी निर्दिष्ट केलेल्या कोणत्याही बर्थिंग स्लॉटसाठीच्या, कायमस्वरूपी बर्थिंग परवान्यासाठीचा लिलाव किंवा बोली, जीटीडीसीच्या माध्यमातून व्हावा आणि पर्यटन वगळून इतर उपक्रमांकरिता / सेवांकरिता प्रचालन करणार्या बोटोंसाठी निर्दिष्ट केलेल्या कोणत्याही बर्थिंग स्लॉटसाठीच्या, कायमस्वरूपी बर्थिंग परवान्यासाठीची बोली, बंदर कप्तानच्या माध्यमातून व्हावी.</p>
<p>b) Berthing fee are to be paid to the Jetty owner on monthly basis as per the terms of the auction or tender. The fee is to be paid as per revenue sharing or fixed committed revenue whichever is higher or as per the terms and conditions in the Auction/tender. The following applicable rates for all vessels given a permanent berthing licence without any specific revenue sharing or fixed committed revenue model (The rates will be halved for vessels berthing for 30 mins or less and full rates will be applicable for vessels occupying the jetty for more than 30 mins):</p>	<p>b) लिलावाच्या किंवा निविदेच्या अटीनुसार बर्थिंग शुल्क जेटी मालकाकडे मासिक तत्वावर भरले पाहिजे. हे शुल्क महसूल वाटणी किंवा निश्चित ठरविलेला महसूल, जे अधिक असेल ते किंवा लिलाव/निविदा यामधील नियम व अटीनुसार भरले पाहिजे. कोणत्याही विशिष्ट महसूल वाटणी किंवा निश्चित ठरविलेल्या महसूल मॉडेलशिवाय कायमस्वरूपी बर्थिंग परवाना दिलेल्या सर्व बोटींसाठी खालील दर लागू असतील (30 मिनिटांसाठी किंवा त्यापेक्षा कमी वेळ बर्थिंग केलेल्या बोटींसाठी हे दर अर्धे केले जातील आणि 30 मिनिटांपेक्षा अधिक वेळ जेटीचा ताबा घेणार्या बोटींना पूर्ण दर लागू होतील):</p>
<p>Vessel Carrying Capacity</p>	<p>बोट वाहक क्षमता</p>
<p>Up to 200 Pax</p>	<p>200 Pax पर्यंत</p>
<p>201-400 Pax</p>	<p>201-400 Pax</p>

Above 400 Pax	400 Pax पेक्षा अधिक
Hourly Charges (in Rs.)	तासाचे दर (रु. मध्ये)
Rs. 1,000 per hour	रु. 1,000 प्रति तास
Rs. 2,000 per hour	रु. 2,000 प्रति तास
Rs. 3,000 per hour	रु. 3,000 प्रति तास
5.4.4. Vessel replacement	5.4.4. बोटीची बदली
a) The Vessel operators shall be permitted to replace their existing vessel(s) with a new vessel(s), subject to the following terms:	a) बोट प्रचालकांना खालील अटींनुसार त्यांची विद्यमान बोट (बोटी) नवीन बोटीने (बोटींनी) बदलावी:
<ul style="list-style-type: none"> • Vessel(s) whose existing capacity is below 100 PAX: The dimensions (width and length) and capacity (number of PAX) of the new vessel shall not be more than that of the existing vessel. 	<ul style="list-style-type: none"> • बोट (बोटी) जिची विद्यमान क्षमता 100 PAX पेक्षा कमी आहे : नवीन बोटीची परिमाणे/आकारमान (रुंदी व लांबी) आणि क्षमता (PAX ची संख्या) ही विद्यमान बोटीच्या सदर क्षमतेपेक्षा अधिक नसावी.
<ul style="list-style-type: none"> • Vessels whose existing capacity is over 100 PAX: The width and length of the vessel shall not be more than 15 m. and 45 m. respectively, and capacity of the vessel shall not be more than 600 PAX. 	<ul style="list-style-type: none"> • बोटींची विद्यमान क्षमता 100 PAX पेक्षा अधिक आहे : बोटीची रुंदी व लांबी अनुक्रमे 15 मी. पेक्षा व 45 मी. पेक्षा अधिक नसावी आणि बोटीची क्षमता 600 PAX पेक्षा अधिक नसावी.
5.4.5. Transfer fee	5.4.5. हस्तांतरण शुल्क
a) Berthing licence applies to a specific vessel operator only and is not transferrable unless permitted by the Jetty Management Committee. If any vessel operator intends to transfer its berthing licence to a new owner, the same needs a written permission from the Committee. For information regarding the transfer of a berthing licence, please contact the Jetty Management Committee, Panaji, Goa - 403001.	a) बर्थिंग परवाना हा एका विशिष्ट बोट प्रचालकालाच लागू होतो आणि जेटी व्यवस्थापन समितीने परवानगी दिल्याशिवाय ते अहस्तांतरणीय आहे. कोणताही बोट प्रचालक आपला बर्थिंग परवाना नवीन मालकाकडे हस्तांतरित करू इच्छित असेल तर, त्यासाठी समितीची लेखी परवानगी आवश्यक आहे. बर्थिंग परवान्याच्या हस्तांतरणाविषयी माहितीसाठी कृपया जेटी व्यवस्थापन समिती, पणजी, गोवा - 403001 येथे संपर्क साधावा.
b) In the case of replacement of any vessel with a valid berthing licence at any specific jetty, each vessel operator will have to pay to the Jetty owner, a transfer fee of INR 20,00,000/- (Rupees Twenty Lakh only) as and when a registered vessel is replaced with a new approved vessel. The fee is utilized for re-registration of the new vessel at the allotted slot.	b) कोणत्याही विशिष्ट जेटीवरील वैध बर्थिंग परवाना असलेली कोणतीही बोट बदली करायची असल्यास, जेव्हा व जशी एखादी नोंदणीकृत बोट नवीन बोटीने बदलली जाईल तेव्हा, प्रत्येक बोट प्रचालकाने जेटी मालकाला रु. 20,00,000/- (फक्त रुपये वीस लाख) चे हस्तांतरण शुल्क भरावे लागेल. हे शुल्क दिलेल्या स्लॉटवर नवीन बोटीच्या

	पुनर्नौदणीसाठी वापरले जाते.
c) JMC may review the said transfer fee from time to time, and the same will be binding on all the Vessel Operators and the Jetty owners. JMC will have the discretion of revising or waiving off of the said transfer fee, on case to case basis, after hearing the case from the concerned Vessel Operator and the Jetty owner.	c) जेएमसी वेळोवेळी सदर हस्तांतरण शुल्काचा आढावा घेऊ शकते, आणि ते सर्व बोट प्रचालकांवर व जेटी मालकांवर बंधनकारक असेल. प्रसंगानुरूप, संबंधित बोट प्रचालक व जेटी मालक यांची बाजू ऐकून घेतल्यानंतर, सदर हस्तांतरण शुल्कामध्ये सुधारणा करण्याची किंवा ते माफ करण्याचा स्वेच्छानिर्णय जेएमसीचा असेल.
5.4.6. Summary of charges for Vessel Operators with valid berthing licence	5.4.6. वैध बर्थिंग परवाना असलेल्या बोट प्रचालकांसाठी दराचा सारांश
S.NO.	अनु. क्र.
1	1
2	2
3	3
4	4
Type of Fees	शुल्काचा प्रकार
Statutory Fees to COP	सीओपीला वैधानिक शुल्क
Mooring Licence Fees	नौबंध परवाना शुल्क
Berthing Licence Fees	बर्थिंग परवाना शुल्क
Transfer Fees	हस्तांतरण शुल्क
Receiver of the Fees	शुल्काचा स्वीकारक
Captain of Ports	बंदर कप्तान
Captain of Ports	बंदर कप्तान
Owner of the respective jetties	संबंधित जेटींचा मालक
Owner of the respective jetties	संबंधित जेटींचा मालक
Fees Details	शुल्कांचे तपशील
Registration fee, port dues, Tonnage fees (determined as per the GRT of vessel)	नोंदणी शुल्क, बंदर शुल्क, टनभार शुल्क (बोटीच्या जीआरटीनुसार निर्धारित)
As per utilization and GRT of the Vessel	बोटीच्या वापर व जीआरटीनुसार
Revenue sharing or fixed committed revenue between jetty owner and vessel operator (As per clause 5.4.3).	जेटी मालक आणि बोट प्रचालक यांच्यामधील महसूल वाटप किंवा निश्चित ठरविलेला महसूल (खंड 5.4.3. नुसार)
INR 20 Lakh	रु. 20 लाख
Reason for charge of the Fees	शुल्क आकारण्याचे कारण
Registration fee and tonnage fee are one-time statutory fees. Port dues are payable on annual basis	नोंदणी शुल्क व टनभार शुल्क ही एक-वार वैधानिक शुल्के आहेत. बंदर शुल्क वार्षिक तत्वावर देय आहेत.
Statutory fees paid annually towards licence for plying and mooring of the vessel in Goan waters	गोव्याच्या जलप्रवाहांमध्ये बोटीच्या हालचालीसाठी व नौबंधासाठी वार्षिक भरावे लागणारे वैधानिक शुल्क

Annual fees paid towards securing berthing facility for a Vessel(s) at any specific Jetty	कोणत्याही विशिष्ट जेटीवर बोटीसाठी (बोटींसाठी) बर्थिंग सुविधेची सोय करण्यासाठी वार्षिक शुल्क
One-time fees paid towards replacement of an old vessel, with a valid berthing licence, with a new vessel	वैध बर्थिंग परवाना असलेली बोट, नवीन बोटीने बदलण्यासाठी एक-वार शुल्क
<u>B. Applicable to all Touch & Go vessel operators utilizing the jetty</u>	<u>B. जेटी वापरणार्या सर्व टच ऍण्ड गो बोट प्रचालकांना लागू</u>
5.4.7. Jetty Usage Charges (also referred as Wharfage charges)	5.4.7. जेटी वापर दर (धक्का भाडे दर म्हणूनही संदर्भित)
a) Jetties and floating pontoons shall be used for the purpose of “touch and go” for all vessels, besides vessels possessing a valid berthing licence (existing or won through auction or bidding process).	a) वैध बर्थिंग परवाना (विद्यमान किंवा लिलाव वा बोली प्रक्रियेद्वारे प्राप्त) असलेल्या बोटींव्यतिरिक्त सर्व बोटींसाठी ‘टच ऍण्ड गो’ उद्देशाकरिता जेटी व तरंगते तराफे वापरावे.
1. All vessels without berthing licence at any specific Jetty will be treated as “touch and go” vessel specific to such Jetty, existing or proposed.	1. कोणत्याही विशिष्ट जेटीवरील बर्थिंग परवाना नसलेल्या सर्व बोटी या अशा जेटीवरील विशिष्ट ‘टच ऍण्ड गो’ बोट म्हणून मानल्या जातील, विद्यमान किंवा प्रस्तावित.
2. Any Vessel operating out of floating pontoons also will be considered as “touch and go” vessels.	2. तरंगत्या तराफ्यांच्या बाहेर प्रचालन करणार्या कोणत्याही बोटीला सुद्धा ‘टच ऍण्ड गो’ बोट म्हणून मानले जाईल.
3. Such touch and go vessels will spend, not more than 30 (thirty) minutes per vessel for undertaking activities such as loading and unloading of passengers and a maximum of another 30 (thirty) minutes for any basic running maintenance required for operations i.e. total permissible time for every vessel is 60 (sixty) minutes.	3. अशा ‘टच ऍण्ड गो’ बोटी प्रवाशांच्या चढ-उतारासारख्या कामांसाठी प्रति बोट 30 (तीस) मिनिटांपेक्षा अधिक वेळ घेणार नाहीत आणि कोणत्याही मूलभूत देखभालीच्या कामासाठी अजून कमाल 30 (तीस) मिनिटे, म्हणजेच प्रत्येक बोटीसाठी एकूण परवानगीयोग्य वेळ 60 (साठ) मिनिटे असेल.
b) The fee to be paid is as per the following applicable rates (the rates will be halved for vessels berthing for less than 30 minutes and full rates will be applicable for vessels occupying the jetty for 30 – 60 mins):	b) देय शुल्क हे खालील लागू दरांनुसार असेल (30 मिनिटांसाठी किंवा त्यापेक्षा कमी वेळ बर्थिंग केलेल्या बोटींसाठी हे दर अर्धे केले जातील आणि 30-60 मिनिटांसाठी जेटीचा ताबा घेणार्या बोटींना पूर्ण दर लागू होतील):
Vessel Carrying Capacity	बोट वाहक क्षमता
Up to 200 Pax	200 Pax पर्यंत
201-400 Pax	201-400 Pax
Above 400 Pax	400 Pax पेक्षा अधिक
Hourly Charges (in Rs.)	तासाचे दर (रु. मध्ये)
Rs. 1,000 per hour	रु. 1,000 प्रति तास
Rs. 2,000 per hour	रु. 2,000 प्रति तास

Rs. 3,000 per hour	रु. 3,000 प्रति तास
c) JMC may revise the said usage charges depending on type of facilities (apart from mandatory services) provided by the Jetty owner on any Jetty from time to time and the date of applicability of the charges will be determined by the JMC.	c) कोणत्याही जेटीवर जेटी मालकाने पुरविलेल्या सुविधांच्या प्रकारानुसार (अनिवार्य सेवांव्यतिरिक्त) जेएमसी सदर वापर दरात वेळोवेळी सुधारणा करू शकते आणि हे दर लागू होण्याची तारीख जेएमसीद्वारे निर्धारित केली जाईल.
d) If any Vessel, other than the vessels possessing valid berthing licence at any specific jetty, spends more than 60 (sixty) minutes time at the Jetty, the vessel needs to pay the following additional docking charges (apart from usage charges as specified above) to the respective Jetty owner:	d) कोणत्याही विशिष्ट जेटीवर वैध बर्थिंग परवाना असलेल्या बोटींव्यतिरिक्त कोणत्याही बोटीने 60 (साठ) मिनिटांपेक्षा अधिक वेळ घेतला, तर त्या बोटीने संबंधित जेटी मालकाकडे खालील अतिरिक्त डॉकिंग दर भरणे आवश्यक आहे (वर नमूद केलेल्या वापर दरांव्यतिरिक्त):
Vessel Carrying Capacity	बोट वाहक क्षमता
Up to 200 Pax	200 Pax पर्यंत
201-400 Pax	201-400 Pax
Above 400 Pax	400 Pax पेक्षा अधिक
Hourly Charges (in Rs.)	तासाचे दर (रु. मध्ये)
Rs. 1,000 per hour	रु. 1,000 प्रति तास
Rs. 2,000 per hour	रु. 2,000 प्रति तास
Rs. 3,000 per hour	रु. 3,000 प्रति तास
<u>C. Applicable to all vessel operators utilizing the jetty</u>	<u>C. जेटी वापरणार्याs सर्व बोट प्रचालकांना लागू</u>
5.4.8. Charges paid to the Jetty Operator	5.4.8. जेटी प्रचालकाला देण्यात येणारे दर
a) JMC allows a fixed commission of 5% of ticket price to the jetty owner or jetty operator, as the case may be, (over and above the jetty usage charges) from all the vessel operators operating from the jetty and all touch and go operators the use the jetty for the purpose of consolidating and providing various services such as:	a) जेटीवर प्रचालन करणार्या सर्व बोट प्रचालकांकडून व सर्व टच ऍण्ड गो प्रचालकांकडून, जेएमसी जेटी मालकाला किंवा जेटी प्रचालकाला, परिस्थितीप्रमाणे, (जेटी वापर दरांहून अधिक) तिकीट किंमतीच्या 5% निश्चित कमिशनची परवानगी देते. विविध सेवा एकत्रित करण्यासाठी व पुरविण्यासाठी ते जेटीचा वापर करतात जसे:
1. Minimum Services to be provided at Jetty as specified at clause 5.2.1.	1. खंड 5.2.1 मध्ये नमूद केलेल्या किमान सेवा पुरवाव्यात.
2. Operate and Maintain the Jetty Terminal Building including managing the ticket counters, and undertaking commercial activities, either by itself or through competent third parties.	2. तिकीट काउंटर्सच्या व्यवस्थापनासहित जेटी टर्मिनल इमारतीचा वापर करणे व त्याची देखभाल करणे आणि स्वतः किंवा सक्षम तृतीय पक्षातर्फे व्यावसायिक उपक्रम राबविणे.
3. Provision of mandatory facilities like waiting area for passengers in Jetty Terminal Building, provision of public conveniences, dust bins (in and	3. जेटी टर्मिनल इमारतीमध्ये प्रवाशांसाठी प्रतीक्षा क्षेत्राची तरतूद, सार्वजनिक सुविधांची तरतूद, कचरापेठ्या (टर्मिनल

around the terminal building), solid waste management, ample street lighting near terminal building, seating arrangement in landscaped areas, and first-aid facilities	इमारतीच्या आत व सभोवती), घनकचरा व्यवस्थापन, टर्मिनल इमारतीजवळ रस्त्यावर विपुल प्रमाणात प्रकाशव्यवस्था, लँडस्केप क्षेत्रांमध्ये बसण्याची व्यवस्था, आणि प्रथमोपचार सुविधा.
4. Management and monitoring of CCTV cameras of entire area for effective surveillance	4. प्रभावशाली संनिरीक्षणासाठी संपूर्ण क्षेत्राच्या सीसीटीव्ही कॅमेर्यांचे व्यवस्थापन व संनियंत्रण.
5. To professionally operate various permissible activities within Terminal Building by itself or through a third-party by sub-letting the Terminal Building premises.	5. टर्मिनल इमारतीमध्ये स्वतः किंवा टर्मिनल इमारत आवार पोटभाड्याने देऊन विविध परवानगीयोग्य उपक्रम व्यावसायिकपणे राबविणे.
6. The Jetty Operator may utilize the high visibility areas for the purpose of advertising. The Jetty Operator is required to reserve 15% of total advertising area to JMC or any' Government Department or Jetty owner for advertising purposes.	6. जेटी प्रचालक अति दृश्यमान क्षेत्रे जाहिरातींसाठी वापरू शकतात. जेटी प्रचालकाने एकूण जाहिरात क्षेत्राच्या 15% क्षेत्र जेएमसीसाठी किंवा कोणत्याही सरकारी खात्यासाठी किंवा जेटी मालकासाठी जाहिरात उद्देशाकरिता आरक्षित ठेवणे आवश्यक आहे.
7. Any other services as mutual agreement the Jetty owner or as prescribed by JMC from time to time	7. जेटी मालकाद्वारे परस्पर कराराद्वारे कोणतीही इतर सेवा किंवा जेएमसीने वेळोवेळी विहित केल्यानुसार.
b) The said fixed commission amount shall be escalated at the rate of 10%, once in every 3 years. OR JMC may revise the commission amount from time to time, depending on various factors such as level of provision of services by Jetty Operator and its impact on overall footfalls to the Jetty.	b) सदर निश्चित कमिशन रक्कम, दर तीन वर्षांनी एकदा 10% दराने वाढविण्यात येईल. किंवा जेटी प्रचालकाने पुरविलेल्या सेवांच्या तरतुदीचा स्तर आणि जेटीवर येणार्या एकूण लोकांच्या संख्येवर त्याचा होणारा परिणाम यासारख्या विविध घटकांनुसार, जेएमसी वेळोवेळी कमिशन रकमेत सुधारणा करू शकते.

5.4.9. GEL charges	5.4.9. जीईएल शुल्क
a) It is mandatory for all the vessel operators and touch and go vessels to sell their tickets, including bulk sales, through the single window ticketing system developed by the GEL. The software shall be constantly upgraded or new software/technologies might be introduced as per the recommendations of JMC.	a) सर्व बोट प्रचालकांनी आणि टच ऍण्ड गो बोटींनी त्यांनी मोठ्या प्रमाणात केलेल्या विक्रीसह त्यांची तिकिटे जीईएलने विकसित केलेल्या एक खिडकी तिकीट प्रणालीद्वारे विकणे अनिवार्य आहे. जेएमसी च्या शिफारशीनुसार सॉफ्टवेअर सतत अद्यतनित करावा किंवा नवीन सॉफ्टवेअर/तंत्रज्ञान आणावे.
b) All the Vessel Operators and the touch and go vessels should pay 2% of ticket price to GEL for providing their services and thus enabling technology and ensuring smooth operations as per the roles and responsibilities specified in clause 7.	b) जीईएलला त्यांच्या सेवांसाठी सर्व बोट प्रचालकांनी व टच ऍण्ड गो बोटींनी तिकिट किमतीचे 2% दिले पाहिजे आणि अशा प्रकारे खंड 7 मध्ये निर्दिष्ट केलेल्या भूमिका व जबाबदाऱ्यांनुसार तंत्रज्ञानाला वाव मिळेल व कामकाज सुरळीत होईल.
5.4.10. Commissions paid to Registered Agents	5.4.10. नोंदणीकृत एजंटना दिले जाणारे कमिशन
a) Please refer to clause 5.3.2	a) कृपया खंड 5.3.2. पाहा
5.4.11. Other Charges to Government	5.4.11 सरकारला इतर शुल्क
a) Each vessel operator shall operate independently and shall be assessed for and pay the statutory taxes and duties like GST, Captain of Ports dues, Income Tax and all	a) प्रत्येक बोट प्रचालकाने स्वतंत्रपणे कार्य करावे व स्वतंत्र प्रवेश/ओळख म्हणून स्वतंत्ररित्या वैधानिक कर व शुल्क जसे की, जीएसटी, बंदर कप्तान थकबाकी, प्राप्तिकर व इतर सर्व दायित्वे इ. भरेल व यासाठी त्याचे मूल्यांकन करावे.

other liabilities, etc. separately on their own as an independent access / identity.	
b) Tax evasion by any Vessel Operator, by wrongly portraying their actual sales in whatsoever manner, will be a serious offence and JMC will take strict action against such Vessel Operators. including touch and go vessels.	b) कोणत्याही बोट प्रचालकाने, कोणत्याही प्रकारे त्यांची वास्तविक विक्री चुकीच्या पद्धतीने चित्रित करून कर चुकवणे , हा गंभीर गुन्हा ठरेल आणि जेएमसी टच ऍण्ड गो बोटिंगसह अशा बोट प्रचालकांवर कठोर कारवाई करेल.
5.4.12. Summary of charges for conducting tourism-centric Operations by Vessel Operators	5.4.12. बोट प्रचालकां द्वारे पर्यटन-केंद्रित उपक्रम आयोजित करण्यासाठी शुल्क सारांश
S.No.	अनु.क्र.
Type of Fees	शुल्कांचे प्रकार
Receiver of the Fees	शुल्कांचा स्वीकारक
Fees Details	शुल्कांचे तपशील
Reason for Charge of the Fees	शुल्क आकारण्याचे कारण
1. Jetty Usage charges/wharfage charges (incl. Operators with permanent berthing licences)	1. जेटी वापर शुल्क/ धक्का शुल्क (कायम बर्थिंग परवाना प्रचालकांसह)
Owners of the respective Jetties	संबंधित जेटीचे मालक
Rates applicable for vessels occupying the jetty for 30-60 mins	30-60 मिनिटे जेटी वापरणार्या बोटिंगसाठी लागू असलेला दर
<ul style="list-style-type: none"> Up to 200 Pax Rs. 1,000 per hour 	<ul style="list-style-type: none"> 200 Pax पर्यंत प्रति तास रु. 1,000/-
<ul style="list-style-type: none"> 201-400 Pax Rs. 2,000 per hour 	<ul style="list-style-type: none"> 201-400 Pax पर्यंत प्रति तास रु. 2,000/-
<ul style="list-style-type: none"> Above 400 Pax Rs.3,000 per hour 	<ul style="list-style-type: none"> 400 Pax च्या वर प्रति तास रु. 3,000/-

Additional charges applicable for vessels occupying the jetty for more than 60 mins.	60 मिनिटांपेक्षा जास्त वेळ जे टीवर राहणार्या बोटींसाठी लागू असलेले अतिरिक्त शुल्क.
<ul style="list-style-type: none"> Up to 200 Pax Rs 1,000 per hour 	<ul style="list-style-type: none"> 200 Pax पर्यंत प्रति तास रु. 1,000/-
For conducting business operations	व्यावसायिक कार्ये आयोजित करण्यासाठी
<ul style="list-style-type: none"> 201-400 Pax Rs. 2,000 per hour 	<ul style="list-style-type: none"> 201-400 Pax पर्यंत प्रति तास रु. 2,000/-
<ul style="list-style-type: none"> Above 400 Pax Rs.3,000 per hour 	<ul style="list-style-type: none"> 400 Pax च्या वर प्रति तास रु. 3,000/-
2. Jetty Operator Charges	2. जेटी प्रचालक शुल्क
Jetty Operator	जेटी प्रचालक
5% of the ticket price	तिकिट किंमतीचे 5%
Providing common services at the jetty as per the policy guidelines	धोरण मार्गदर्शक सूचनांनुसार जेटीवर सामान्य सेवा देणे
3. GEL Charges	3. जीईएल शुल्क
GEL	जीईएल
2% of the ticket price	तिकिट किंमतीचे 2%
For providing software, technology support and managing ticket counters at the jetty	सॉफ्टवेअर, तंत्रज्ञान साहाय्य पुरवण्यासाठी व जेटीवर तिकिट काउंटर व्यवस्थापित करण्यासाठी
4. Commissions to registered agents	4. नोंदणीकृत एजंटना कमिशन
Registered Agents	नोंदणीकृत एजंट
As per clause 5.3.2	खंड 5.3.2 नुसार
For bulk bookings only	फक्त मोठ्या प्रमाणातील बुकिंगसाठी
5. Government Charges	5. सरकारी शुल्क
Government	सरकार
As per extant Government rates	सरकारच्या विद्यमान दरांनुसार

Statutory charges like GST, Income tax etc. paid to the Government	सरकारला भरले जाणारे जीएसटी, प्राप्तिकर इ. सारखे वैधानिक शुल्क
6. Roles and responsibilities of Captain of Ports (COP)	6. बंदर कप्तान (सीओपी) च्या भूमिका व जबाबदारी
6.1. Registration of vessels	6.1. बोटींची नोंदणी
a) Captain of Ports will act as a statutory authority for registration of any vessel in Goa including but not limited to Vessels of all types and purposes, barges, yachts, container ships, transport vessels, etc.	a) गोव्यातील कोणत्याही बोटीच्या नोंदणीसाठी बंदर कप्तान वैधानिक प्राधिकारी म्हणून काम करेल ज्यामध्ये सर्व प्रकारच्या व उद्देशा साठीच्या बोटी, बार्ज, नौका (याट), कंटेनर जहाजे, वाहतूक बोटी इत्यादींचा समावेश आहे , परंतु यापुरतेच मर्यादित नाही.
b) It also needs to ensure that the deployment of the vessel for tourism and leisure purposes in Goan waters is approved by Jetty Management Committee or else the registration cannot be completed.	b) गोव्याच्या जलप्रवाहात पर्यटना च्या व मनोरंजनाच्या उद्देशाने बोट चालवण्यासाठी, जेटी व्यवस्थापन समितीने मान्यता दिली हे सुद्धा सुनिश्चित करणे आवश्यक आहे किंवा अन्यथा नोंदणी पूर्ण करता येणार नाही.
c) COP is to co-ordinate with the Jetty Management Committee to decide on the temporary freezing of any new registration of vessels.	c) बोटींच्या कोण त्याही नवीन नोंद ण्या तात्पुरत्या गोठविण्याचा निर्णय घेण्यासाठी सीओपीने जेटी व्यवस्थापन समितीशी समन्वय साधावा.
d) The registration of any vessel to be utilised for tourism and leisure activities requires NOC from Jetty Management Committee. Therefore, for a new vessel the said NOC should be taken by	d) पर्यटना साठी व मनोरंजन उपक्रमा साठी वापरण्यात येणार्या कोणत्याही बोटीच्या नोंदणीसाठी जे टी व्यवस्थापन समिती ची एनओसी आवश्यक आहे. त्यामुळे , बोट प्रचालकाने नवीन बोटीसाठी, तिचे बांधणी सुरू होण्यापूर्वी सदर एनओसी घेतली पाहिजे.

the vessel operator prior to the commencement of its construction.	
6.2. Award of Mooring licence	6.2. नौबंद परवाना देणे
a) Captain of Ports is responsible for awarding the mooring licence to various Vessel Operators for plying in Goan waters for tourism and leisure activities, after certifying the Vessel's fitment by following the necessary Standard Operating Procedures (SOPs).	a) विविध बोटींच्या प्रचालकांना गोव्याच्या जलप्रवाहात पर्यटन आणि मनोरंजन उपक्रमांसाठी चालवण्याकरिता, आवश्यक मानक कार्यप्रणालींचे (एसओपी) पालन करून बोटीची योग्यता प्रमाणित केल्यानंतर, नौबंद परवाना देण्याची जबाबदारी बंदर कप्तानची आहे.
b) In addition, Captain of Ports is responsible for renewal of mooring licence of various registered Vessels after conducting necessary audits.	b) याव्यतिरिक्त, आवश्यक लेखापरीक्षणानंतर विविध नोंदणीकृत बोटींच्या नौबंद परवान्याचे नूतनीकरण करण्याची जबाबदारी बंदर कप्तानची आहे.
c) COP is to co-ordinate with the Jetty Management Committee to decide on the temporary freezing of issuance / renewal of any mooring licences.	c) कोणताही नौबंद परवाना तात्पुरता गोठवणे/त्याचे नूतनीकरण करणे या बाबत निर्णय घेण्यासाठी सीओपी जेटी व्यवस्थापन समितीशी समन्वय साधेल.
6.3. Prescribing Safety Standards	6.3. सुरक्षा मानके निर्धारित करणे
a) Captain of Ports shall enlist safety guidelines to be complied by all the Jetties / Jetty owners / Jetty Operators, Vessel Operators and Touch and Go vessels in Goa, which shall be enforced by the Jetty Management Committee. Any revision in the guidelines shall be	a) बंदर कप्तानने, गोव्यातील सर्व जेटी/जेटी मालक/जेटी प्रचालक, बोट प्रचालक आणि टच ऍण्ड गो बोटी यांनी पाळावयाच्या सुरक्षा मार्गदर्शक सूचनांची यादी करावी, ज्यांची अंमलबजावणी जेटी व्यवस्थापन समितीने करावी. मार्गदर्शक सूचनांमध्ये कोणतीही सुधारणा वेळोवेळी बंदर कप्तानने करावी.

made by Captain of Ports from time to time.	
6.4. Tracking of vessels	6.4. बोटी ट्रॅक करणे
a) All Vessels, existing and new / proposed, shall be equipped with suitable tracking technologies to ensure their tracking by the Captain of Ports and to facilitate smooth and efficient operations of Boat Cruises.	a) बंदर कप्तान ला, विद्यमान व नवीन/प्रस्तावित सर्व बोटींचे, ट्रॅकिंग सुनिश्चित करा वे व बोट क्रूझची कार्ये सुरळीत व अधिक सुकर व्हावी यासाठी त्या योग्य ट्रॅकिंग तंत्रज्ञानाने सुसज्ज असाव्यात.
6.5. Imposition of Fines	6.5 दंड आकारणी
a) Captain of Ports, being a statutory authority, can impose fines on the Vessel Operators for any non-compliance to any of the guidelines and policies applicable to them. COP will list down the structure and amount of fine and its applicability and COP also has the right to amend the structure and amount of the fines applicable to the vessel operators from time to time.	a) बंदर कप्तान , एक वैधानिक प्राधिक रण असल्याने, बोट प्रचालकांना लागू असलेल्या कोणत्याही मार्गदर्शक सूचनांचे व धोरणांचे पालन न केल्यास त्यांना दंड ठोठावू शकतो. सीओपी दंडाची रचना व रक्कम व त्याचे लागूत्व सूचीबद्ध करेल आणि सीओपी ला बोट प्रचालकांना लागू होणा र्यांिंदंडाच्या रचनेत व रकमेत वेळोवेळी सुधारणा करण्याचा अधिकारही आहे.
7. Roles and responsibilities of Goa Electronics Limited (GEL)	7. गोवा इलेक्ट्रॉनिक्स लिमिटेड (जीईएल) च्या भूमिका व जबाबदार्या.
7.1 Software Development	7.1 सॉफ्टवेअर विकास
a) The GEL is required to develop the software for conducting operations at all the jetties and thereby its operations and	a) जीईएलने सर्व जेटींवर कार्ये करण्यासाठी सॉफ्टवेअर विकसित करणे तसेच आवश्यकतेनुसार सर्व परवानाकृत सॉफ्टवेअरची कार्ये व देखभाल आणि नूतनीकरण करणे आवश्यक आहे.

maintenance and renewal of all the licensed software as required.	
b) The software shall cover sale of tickets for any tourism-centric activities undertaken by the Vessel Operators through single window ticketing system. The software shall also include commission management system for bulk bookings (clause 5.3.2), deduction of GST (clause 6.4.11) as mentioned on each ticket and deduction of charges as mentioned in clause 5.4.6 and 5.4.12.	b) या सॉफ्टवेअरमध्ये बोट प्रचालकांनी एक खिडकी तिकीट प्रणालीद्वारे केलेल्या कोणत्याही पर्यटन-केंद्रित उपक्रमांच्या तिकीट विक्रीचा समावेश असावा. सॉफ्टवेअरमध्ये मोठ्या प्रमाणाती ल बुकिंगसाठी कमिशन व्यवस्थापन प्रणाली (खंड 5.3.2) , प्रत्येक तिकिटावर नमूद केल्यानुसार जीएसटी वजावट (खंड 6.4.11) आणि खंड 5.4.6 . आणि 5.4.12 . मध्ये नमूद केल्यानुसार शुल्क वजावट यांचा समावेश असावा.
c) All the online and on the spot tickets shall be purchased via this software only.	c) सर्व ऑनलाइन आणि तत्काळ तिकिटे या सॉफ्टवेअरद्वारेच खरेदी करावीत.
d) The software shall be constantly upgraded or new technologies may be introduced as per the recommendations of JMC.	d) जेएमसीच्या शिफारशीनुसार सॉफ्टवेअर सतत अद्यतनित करावा किंवा नवीन तंत्रज्ञान आणले जाऊ शकते.
7.2_ Operations of the developed software and management of bookings	7.2_ विकसित सॉफ्टवेअरची कार्ये व बुकिंगचे व्यवस्थापन
a) GEL is required to provide adequate operations and annual maintenance services of the developed software.	a) जीईएलने विकसित केलेल्या सॉफ्टवेअरची योग्य कार्ये व वार्षिक देखभाल सेवा देणे आवश्यक आहे.
b) GEL should deploy adequate staff at various ticket counters for	b) जीईएलने बुकिंगचे व्यवस्थापन करण्यासाठी व टच एण्ड गो बोटींसह प्रत्येक बोट प्रचालका ने केलेल्या विक्रीच्या

managing the bookings and accounting the actual number of sales made by every Vessel Operator, including touch and go vessels. In this regard, GEL in coordination with Jetty owner or the jetty operator or both, as the case may be, shall develop and deploy access control systems to cap the number of tickets sold as per capacity of the Vessel.	वास्तविक संख्येचा हिशेब ठेवण्यासाठी विविध तिकीट का उंटरवर पुरेसे कर्मचारी ठेवले पाहिजेत. या संदर्भात, जीईएलने, जेटी मालक किंवा जेटी प्रचालक किंवा दोघांच्या समन्वयाने, परिस्थितीप्रमाणे, बोटीच्या क्षमतेनुसार विकल्या गेलेल्या तिकीटांच्या संख्येवर नियंत्रण ठेवण्यासाठी प्रवेश नियंत्रण प्रणाली विकसित करावी व उपलब्ध करावी.
c) GEL should enable online booking of the services, Search Engine Optimization (SEO) services, website management, developing any new-age tools like mobile applications, call center support etc. to ensure that the services reach to world-wide users and bookings can be completely made online.	c) या सेवा जगभरातील वापरकर्त्यांपर्यंत पोहोचाव्यात व बुकिंग पूर्णपणे ऑनलाइन करता यावे हे सुनिश्चित करण्यासाठी जीईएलने, सेवांचे ऑनलाइन बुकिंग , सर्च इंजिन ऑप्टिमायझेशन (एसईओ) सर्व्हिसेस, वेबसाईट ऑप्टिमायझेशन, नवीन-युगातील साधने जसे की, मोबाइल ॲप्लिकेशन्स, कॉल सेंटर सपोर्ट इ. विकसित करणे, हे सक्षम केले पाहिजे.
d) Apart from vessel crew members and passengers boarding the vessels, any person intending to enter the Jetty premises will have to buy a Jetty ticket of Rs. 30 per hour to maintain order and facilitate smooth Jetty and Boat operations. GEL should make	d) बोटींवरील कर्मचारी आणि बोटीत चढणारे प्रवासी यांच्या व्यतिरिक्त , जेटी परिसरात प्रवेश करू इच्छित कोण त्याही व्यक्तीला, सुव्यवस्था राखण्यासाठी आणि जेटी व बोटीचे कामकाज सुलभ व्हावे यासाठी प्रति तास रु.30 चे जेटी तिकीट खरेदी करावे लागेल. जीईएलने अशी जेटी तिकीटेही विकण्यासाठी तरतूद केली पाहिजे.

provision for selling such jetty tickets too.	
e) GEL is required to provide printing of ticket counterfoils.	e) जीईएलला तिकीट प्रतिपत्राची छपाई पुरविणे आवश्यक आहे.
f) Crew members and entertainment staff of all Vessels will be issued 3 monthly renewable gate-pass with a punching mechanism, as developed by GEL, for entering and exiting the Jetty premises.	f) सर्व बोटींवरील कर्मचारी व मनोरंजन कर्मचार्यांवना जेटी परिसरात प्रवेश करण्यासाठी व बाहेर पडण्यासाठी 3 महिन्यांचा नूतनीकरणयोग्य गेट-पास जीईएलने विकसित केलेल्या पंचिंग यंत्रणेसह जारी केले जातील.
g) Staff of catering, event company who are coming for special boat charters to be issued special 2 day passes by GEL for the specific dates, for the purposes of entering and exiting the jetty premises.	g) विशिष्ट तारखांसाठी जेटी परिसरात प्रवेश करण्याच्या आणि बाहेर पडण्याच्या उद्देशाने खानपान कर्मचारी, इव्हेंट कंपनी जे विशेष बोट चार्टर्ससाठी येता त, त्यांना जीईएलद्वारे विशेष 2 दिवसांचे पास जारी केले जातील.
7.3 Service Dashboard and Automated Notifications	7.3 सेवा डॅशबोर्ड आणि स्वयंचलित सूचना
a) GEL should prepare a dashboard for various stakeholders like Vessel Operators, Jetty Owners / Jetty Operator, COP and JMC related to carrying capacity of rivers, existing vessels, new registrations, tourist footfalls, actual sales, upcoming renewal of mooring licences, expiry of any licences / registration, violations etc.	a) नद्यांची वहन क्षमता , विद्यमान बोटी, नवीन नोंदण्या , पर्यटकांची संख्या , प्रत्यक्ष विक्री, नौबंद परवान्यांचे आगामी नूतनीकरण, कोणत्याही परवान्याची / नोंदणीची मुदत संपणे , उल्लंघन इ. संबंधी बोट प्रचालक, जेटी मालक / जेटी प्रचालक, सीओपी आणि जेएमसी अशा विविध भागधारकांसाठी जीईएलने डॅशबोर्ड तयार केला पाहिजे.

b) GEL shall register the commission agents for transparent calculation of actual sales, commissions paid etc. to be paid by the vessel operators. The software is to provide essential updates such as validity of licence, as notifications to the registered users.	a) वास्तविक विक्रीचा पारदर्शक हिशेब ठेवण्यासाठी, बोट प्र चालकांनी भरावयाचे कमिशन इत्यादीसाठी जीईएलने कमिशन एजंटची नोंदणी करावी. हा सॉफ्टवेअर सूचनांद्वारे नोंदणीकृत वापरकर्त्यांना , परवान्याची वैधता यासारखी आवश्यक अद्ययावत माहिती देण्यासाठी आहे.
7.4 Procedure for revenue realization	7.4 महसूल प्राप्तीची प्रक्रिया
a) GEL shall ensure that revenue realization and settlement between various parties, as stated in clause 5.4.6. and 5.4.12., is done online through single window ticketing system and in seamless manner.	a) कलम 5.4.6 व 5.4.12., मध्ये नमूद केल्यानुसार, महसूल प्राप्ती व विविध घटकांमधील समझोता, एक खिडकी तिकीट प्रणालीद्वारे ऑनलाइन व अखंडी तपणे केले जाते, हे जीईएलने सुनिश्चित करावे.
8. Roles and responsibilities of Jetty Owners / Jetty Operators	8. जेटी मालक / जेटी प्रचालक यांच्या भूमिका व जबाबदाऱ्याs
8.1. Provision of Bare Minimum Facilities	8.1. जेमतेम किमान सुविधांची तरतूद
a) All Jetty owners / jetty operators are required to provide bare minimum facilities for convenience of users as specified in the clause 5.2., either by themselves or through competent private parties.	a) सर्व जेटी मालकांनी / जेटी प्रचालकांनी वापरकर्त्यांच्या सोयीसाठी खंड 5.2. मध्ये नमूद केल्यानुसार , स्वतः किंवा सक्षम खाजगी पक्षांद्वारे जेमतेम सुविधा पुरवणे आवश्यक आहे.
8.2. Maintenance of Jetty, Vessel operational areas and Berthing spaces	8.2 जेटी, बोटीचे प्रचालन क्षेत्र व बर्थिंग जागेची देखभाल करणे

<p>a) The Jetty Owner / Jetty Operator is required to ensure proper maintenance of the Jetty including its repairs at all times, either by itself or through Jetty operator or competent third parties.</p>	<p>a) जे टी मालका ने / जेटी प्रचालकाने जेटीच्या नेहमीच्या दुरुस्तीसह त्याची योग्य देखभाल, एकतर स्वतः किंवा जे टी प्रचालकाद्वारे किंवा सक्षम तृतीय पक्षांद्वारे सुनिश्चित करणे आवश्यक आहे.</p>
<p>b) The Jetty Owner / Jetty Operator is advised to maintain a Jetty Management Fund, which can be utilized for undertaking regular repair / maintenance works and major civil works, in the future. While no extra contribution will be made by tenants or any Vessel Operators for such Jetty Management Fund, the Jetty owner / Jetty Operator may build the said corpus through its own sources including regular revenue streams such as Berthing Licence Fees, Jetty Usage charges, and Transfer Fees as explained in clauses 5.4.3, 5.4.4. and 5.4.7.</p>	<p>b) जेटी मालकांना / जेटी प्रचालकांना जेटी व्यवस्थापन निधी राखण्याचा सल्ला दिला जातो, जो भविष्यात , नियमित दुरुस्तीची / देखभालीची कामे व मोठी नागरी कामे करण्यासाठी वापरला जाऊ शकतो. अशा जे टी व्यवस्थापन निधीसाठी भाडेकरू किंवा कोणत्याही बोट प्रचालकाकडून कोणतेही अतिरिक्त योगदान दिले जाणार नसले तरी , जेटी मालक/ जेटी प्रचालक 5.4.3, 5.4.4. व 5.4.7 मध्ये स्पष्ट केल्यानुसार बर्थिंग परवाना शुल्क , जेटी वापर शुल्क व हस्तांतरण शुल्क यांसारख्या नियमित महसूल प्रवाहासह स्वतःच्या स्रोतांद्वारे सदर मूलनिधी तयार करू शकतात.</p>
<p>c) The Jetty Owner / Jetty Operator will be responsible for payment of necessary taxes to statutory authorities in the capacity of owner of the Jetty, including its insurance and depreciation.</p>	<p>c) वैधानिक प्राधिकरणांना जे टी मालक / जेटी प्रचालक हे जेटी मालक म्हणून, विमा व अवमूल्यन यासह आवश्यक कर भरण्यासाठी जबाबदार असतील.</p>
<p>8.3. Ensuring Strict adherence to</p>	<p>8.3. धोरण मार्गदर्शक सूचना व सुरक्षा मानदंडांचे कठोर पालन सुनिश्चित करणे</p>

the policy guidelines and safety norms	
a) All Jetty owners / Jetty Operator need to ensure that their tenants (Vessel Operators with valid berthing licence) and touch and go vessels from their Jetty adheres to these Jetty policy guidelines and safety norms prescribed by COP at all times.	a) सर्व जे टी मालकांनी / जेटी प्रचालकांनी, त्यांच्या जेटीवरील त्यांचे भाडेकरू (वैध बर्थिंग परवाना असलेले बोट प्रचालक) व टच ऍण्ड गो बोटी, सीओपीने निर्धारित केलेल्या या जे टी धोरण मार्गदर्शक सूचनांचे व सुरक्षा नियमांचे नेहमीच पालन करतात , हे सुनिश्चित करणे आवश्यक आहे.
b) If the Jetty owner / Jetty Operator observes any violation in the policy guidelines or safety norms by any party within the Jetty premises, the same needs to be brought to the notice of JMC or COP, as the case may be, within 7 days in writing. JMC or COP will take necessary action against such violators.	b) जेटीच्या आवारात , जे टी मालका ला / जेटी प्रचालकाला कोणत्याही पक्षाद्वारे, धोरण मार्गदर्शक सूचनांचे किंवा सुरक्षा नियमांचे उल्लंघन केल्याचे आढळल्यास , ते 7 दिवसांच्या आत , जेएमसीच्या किंवा सीओपीच्या, परिस्थितीप्रमाणे, निदर्शनास आणून देणे आवश्यक आहे. असे उल्लंघन करणार्या वर जेएमसी किंवा सीओपी आवश्यक कारवाई करेल.
8.4. Maintenance Obligations	8.4. देखभाल कर्तव्ये
a) Jetty Owner / Jetty Operator, as the case may be, should ensure the following:	a) जे टी मालका ने / जेटी प्रचालकाने , परिस्थितीप्रमाणे, खालील गोष्टी सुनिश्चित केल्या पाहिजेत:
<ul style="list-style-type: none"> Must keep the berthing spaces and the concerned jetty(s) clean and tidy and in good order by undertaking proper repairs and maintenance, as required 	<ul style="list-style-type: none"> आवश्यकतेनुसार, योग्य दुरुस्ती व देखभाल करून बर्थिंग जागा आणि संबंधित जे टी, स्वच्छ व नीटनेटक्या ठेवल्या पाहिजेत.

<ul style="list-style-type: none"> Is responsible for structural maintenance, replacement or repair of the jetty (unless damage has been caused by the Vessel Operator). 	<ul style="list-style-type: none"> जेटीची संरचनात्मक देखभाल, बदली किंवा दुरुस्ती यासाठी जबाबदार आहे (जर बोट प्रचालकाने नुकसान केले नसेल तर).
<ul style="list-style-type: none"> Must notify the JMC of any maintenance issues or damage. 	<ul style="list-style-type: none"> कोणत्याही देखभाल समस्या किंवा नुकसान याविषयी जेएमसीला कळविले पाहिजे.
<ul style="list-style-type: none"> Must not make additions to, or conduct works on, the concerned jetty without the consent of JMC and other relevant authorities such as Captain of Ports. 	<ul style="list-style-type: none"> जेएमसी व बंदर कप्तान सारख्या इतर संबंधित प्राधिकरणांच्या संमतीशिवाय संबंधित जेटीमध्ये वाढ करू नये किंवा त्यावर काम करू नये.
<ul style="list-style-type: none"> Responsible for the installation, maintenance, repair and removal of any additions to the concerned jetty. 	<ul style="list-style-type: none"> संबंधित जेटी वर स्थापना, देखभाल, दुरुस्ती व कोणतेही केलेले अतिरिक्त काम हटवण्यासाठी जबाबदार आहे.
<ul style="list-style-type: none"> Responsible for maintaining water depth and draft necessary for berthing of a Vessel. The Jetty owner or Jetty Operator must obtain JMC's prior written approval before dredging beneath the existing berthing spaces or for creation of new berthing spaces including floating pontoons. 	<ul style="list-style-type: none"> बोट बर्थिंगसाठी आवश्यक असलेली पाण्याची खोली आणि ड्राफ्ट राखण्यासाठी जबाबदार आहे. जेटी मालकाने किंवा जेटी प्रचालकाने विद्यमान बर्थिंग जागांच्या खाली ड्रेजिंग करण्यापूर्वी किंवा तरंगणार्या जतराफ्यासह नवीन बर्थिंग जागा तयार करण्यासाठी जेएमसीची पूर्व लेखी मंजूरी घेणे आवश्यक आहे.

<ul style="list-style-type: none">• Must take out liability insurance for the concerned jetty and berthing spaces.	<ul style="list-style-type: none">• संबंधित जेटी व बर्थिंग जागांसाठी दायित्व विमा काढला पाहिजे.
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • Must ensure sufficient shore lighting facility with a shore connection box whereby all vessels with permanent valid berthing licence docking at the jetty at the same given time during idle hours (when vessels are not plying) can be given minimum 50% of the total load in each vessel or a total of 400 KVa at any given time. • Must ensure that the jetty is well illuminated at all times. • Must ensure that the boundaries of the jetty is provided with railing to ensure safety of all passengers. • Storage room and office space for the staff of vessel operators that permanently operate from the respective jetty. • Must ensure fire fighting and life saving equipment at the jetty. • Must ensure piping for safe movement of water and fuel for vessel operators. • Must ensure garbage collection facilities with segregation so that the segregated waste can be handed to the respective municipality/corporation/Panchayat presiding at the jetty location. 	<ul style="list-style-type: none"> • जिथे दिलेल्या रिकाम्या वेळेत (जेव्हा बोटी वाहतूक करीत नाहीत) वैध कायम बर्थिंग परवानाप्राप्त बोटी जेटीवर नांगरलेल्या असतात तिथे तटीय कनेक्शन बॉक्ससह पुरेशी तटीय प्रकाशयोजनेची सुनिश्चिती केली पाहिजे आणि त्यासाठी प्रत्येक बोटीसाठी एकूण भाराच्या 50% किंवा कोणत्याही दिलेल्या वेळेत एकूण 400 केव्हीए भार दिला जाऊ शकतो. • जेटीवर नेहमी प्रकाशाची व्यवस्था केली जात आहे हे सुनिश्चित केले पाहिजे. • सर्व प्रवाशांच्या सुरक्षिततेसाठी जेटीच्या कडांवर रेलींगची सोय केली आहे हे सुनिश्चित केले पाहिजे. • ठराविक जेटीवरून कायम प्रचालन करीत असलेल्या बोट प्रचालकांच्या बोटीवरील कर्मचाऱ्यांसाठी कोठी कक्ष आणि कार्यालयासाठी जागेची व्यवस्था. • जेटीवर अग्नीशमन आणि जीव सुरक्षा उपकरणांची व्यवस्था केली आहे हे सुनिश्चित केले पाहिजे. • बोटींसाठी पाणी आणि इंधनाच्या सुरक्षित हालचालीसाठी योग्य पाईप्सची व्यवस्था केली आहे हे सुनिश्चित केले पाहिजे. • विलग्रीकरणासह कचरा संचयन व्यवस्थेची खात्री केली पाहिजे जेणेकरून जेटीचा ताबा असलेली नगरपालिका, महानगरपालिका/ ग्रामपंचायत यांच्याकडे तो विलग्न केलेला कचरा सोपविता येईल.
---	---

<p>8.5. Jetty access</p> <p>a) The Jetty owner / Jetty operator, Vessel Operators and Touch and Go vessel operators should comply with all requirements specified by JMC from time to time and must not:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do anything that is, or may be, dangerous or offensive or that may interfere with Jetty owner / Jetty operator or Vessel Operator's or Touch and Go vessel operators operations; • Obstruct the Jetty access at any time; • Use the Jetty access for any purpose other than access for the 'permitted purpose' without written approval of JMC; • Permit the Jetty access to become contaminated or polluted; • Place any activity near the Jetty access without written approval of JMC. • Apart from vessel crew members, 	<p>8.5 जेटीवर प्रवेश</p> <p>(ए) जेटी मालक/जेटी प्रचालक, बोट प्रचालक आणि टच ऍण्ड गो बोट प्रचालक यांनी जेएमसीद्वारे वेळोवेळी निर्दिष्ट केलेल्या आवश्यक गोष्टींचे पालन केले पाहिजे आणि त्यांनी खाली दिलेल्या गोष्टी करू नयेत:</p> <ul style="list-style-type: none"> • असे काही, जे जेटी मालक/जेटी प्रचालक, बोट प्रचालक आणि टच ऍण्ड गो बोट प्रचालक यांच्या प्रचालनासाठी घातक किंवा आक्षेपार्ह ठरणारे किंवा ठरू शकणारे आहे; • कोणत्याही वेळी जेटीवर अडथळा निर्माण करणे; • जेएमसीच्या लेखी मान्यतेशिवाय परवानगी दिलेल्या कारणाव्यतिरिक्त इतर गोष्टीसाठी जेटीचा वापर करणे; • जेटीचा मार्ग दूषित किंवा प्रदूषित होऊ देणे; • जेएमसीच्या लेखी मान्यतेशिवाय जेटीच्या मार्गाजवळ कोणत्याही उपक्रमाचे आयोजन करणे; • कायद्याचे पालन करण्यासाठी आणि जेटी व बोट
--	--

<p>entertainment staff and passengers boarding the vessels, any person intending to enter the Jetty premises will have to buy a Jetty ticket of Rs. 30 per hour to maintain order and facilitate smooth Jetty and Boat operations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Crew members and entertainment staff of all Vessels will be issued 3 monthly renewable gate-pass with a punching mechanism for entering and exiting the Jetty premises. All passengers and personnel including crew, agents, officials (Government and non – Government) will be frisked thoroughly and will follow the PSC guidelines and the ISPS code including security levels as informed by the Government based on threat levels. • Staff of catering, event company who are coming for special boat charters to be issued special 2 day passes by GEL for the specific dates, for the purposes of entering and exiting the jetty premises. 	<p>प्रचालनामध्ये सुव्यवस्था आणण्याच्या दृष्टीने खलाशी, मनोरंजन कलाकार आणि बोटीवरील प्रवाशी यांच्याशिवाय इतर कोणत्याही व्यक्तीला जेटी परिसरात जाण्यासाठी प्रति तास रु. 30/- दराचे जेटी तिकीट खरेदी करावे लागेल;</p> <ul style="list-style-type: none"> • बोटीवरील सर्व खलाशी आणि मनोरंजन कर्मचारी यांना जेटी परिसरात ये-जा करण्यासाठी पंचींग यंत्रणा असलेला तीन महिन्यांनी नूतनीकरण करण्याजोगा गेट पास दिला जाईल. खलाशी, एजंट, अधिकारी (सरकारी आणि बिगर सरकारी) यांच्यासह सर्व प्रवासी आणि इतर व्यक्तींची बारकाईने तपासणी केली जाईल आणि सरकारने धोक्यांच्या स्तरावर आधारित केलेल्या सूचनांना अनुसरून सुरक्षा पातळ्यांसह आयएसपीएस कोड आणि पीएससी मार्गदर्शक तत्वांचे पालन करावे लागेल. • खास बोट चार्टरसाठी येणारे कॅटरिंग, कार्यक्रम कंपनीचे कर्मचारी यांना विशेष तारखेला जेटी परिसरात ये-जा करण्यासाठी जीईएलद्वारे 2 दिवसांचा विशेष पास जारी केला जाईल.
<p>9. Roles and responsibilities of Vessel Operators</p>	<p>9. बोट प्रचालकांच्या भूमिका आणि जबाबदाऱ्या</p>
<p>9.1. Offering Tourism-Centric Services</p> <p>a) The Vessel Operators, including touch and go vessels, are encouraged to bring innovation in their service offerings apart from evening boat cruises, which promotes tourism and elevates the image of Goa as a well-known destination for water-based tourism activities.</p> <p>b) Refer to clause 5.3.1.d) related to pricing of such services.</p> <p>c) The Vessel Operators are required to comply with the safety norms prescribed by Captain of Ports thereby ensuring zero accidents and highest level of customer satisfaction.</p> <p>d) The following additional rules will apply for Vessels with valid berthing licence at a specific jetty, offering 1-hour Boat Cruises:</p>	<p>9.1. पर्यटन-केंद्रीत सेवा पुरविणे</p> <p>ए) टच ऍण्ड गो बोटींसह इतर बोट प्रचालकांना त्यांच्या संध्याकाळच्या बोट सफरींशिवाय इतर सेवा पुरविण्यामध्ये नाविन्यता आणण्यास प्रोत्साहन दिले जाते, जेणेकरून पर्यटनाला उत्तेजन मिळेल आणि जल-आधारित पर्यटन उपक्रमांमध्ये एक प्रसिद्ध स्थळ म्हणून गोव्याची छवी उंचावली जाईल.</p> <p>बी) अशा सेवांच्या दरांसाठी खंड 5.3.1 डी) पहा.</p> <p>सी) शुन्य अपघात आणि गिऱ्हाईकांच्या अत्युच्च समाधानासाठी बोट प्रचालकांनी बंदर कप्तानांनी घालून दिलेल्या सुरक्षा नियमांचे काटेकोरपणे पालन करणे आवश्यक आहे.</p> <p>डी) 1- ताशी बोट सफरीची सेवा पुरविणाऱ्या वैध बर्थिंग परवानाधारक बोटींसाठी खालील अतिरिक्त नियम लागू होतील:</p>
<p>9.1.1. Queue System</p> <p>a) All the existing Vessel Operators shall operate through a queue system whose access control and ticketing are handled by GEL.</p> <p>b) The Vessel Operators are</p>	<p>9.1.1 रांग प्रणाली</p> <p>ए) सर्व सध्याचे बोट प्रचालक रांग प्रणालीद्वारे प्रचालन करतील ज्याचे प्रवेश नियंत्रण आणि तिकिटींग जीईएलद्वारे हाताळले जाईल.</p> <p>बी) सर्व बोट प्रचालकांना संध्याकाळच्या बोट</p>

<p>encouraged to organize all-day boat tours rather than evening boat cruises only, as the same will ease out the load on jetty at specific times and avoiding unnecessary competition at peak times (evening time).</p> <p>c) JMC from time to time may designate any appropriate queuing methods to avoid disparity, discrepancy and also to uphold, corroborate and give credence to fair competition. Few suggested methods of queuing systems for the vessels include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Separate queues for all vessels with capacities under 200 Pax and above 200 Pax. 2. All vessels will not carry more than 50% of respective capacity on a single trip for the 1-hour Boat Cruises. 3. Specific time, on recurring basis, allotted to every Vessel, including touch and go vessels, for promoting all-day boat cruises. 4. JMC will review the afore-prescribed upper limits on carrying capacity per vessel from time to time and suggest on suitable measures. 5. The Vessel Operators may choose to opt out of queue system, in case of offering value added services or bulk bookings or chartered trips. However, they need to disclose, at least 24 hours prior to opting out of queue system, to GEL. GEL shall compile the status of queue system and periodically provide the information to JMC for further action. 6. Rotation to be followed applicably between all vessel operators. 	<p>सफरीऐवजी संपूर्ण दिवसाच्या बोट सफरी आयोजित करण्यासाठी प्रोत्साहन दिले जाते, ज्यामुळे ठराविक वेळांमध्ये जेटीवर येणारा ताण कमी होईल आणि गर्दीच्या वेळी (संध्याकाळच्या वेळी) होणाऱ्या अनावश्यक स्पर्धाही टाळता येतील.</p> <p>सी) असमानता आणि भेदभाव टाळण्यासाठी जेएमसी वेळोवेळी योग्य रांगेच्या पद्धती नेमून देईल आणि त्याचप्रमाणे, चांगल्या स्पर्धांना उत्तेजन, बळकटी आणि विश्वासाहता देईल. रांग प्रणालीच्या काही सुचवलेल्या पद्धतींमध्ये खालील बाबींचा समावेश होतो:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 200 पॅक्स च्या खाली आणि 200 पॅक्सच्या वर क्षमता असलेल्या बोटींसाठी वेगळ्या रांगा. 2. सर्व बोटी 1-तास बोट सफरीसाठी एका ट्रीपमध्ये त्यांच्या क्षमतेपेक्षा 50% पेक्षा जास्त प्रवासी नेणार नाहीत. 3. संपूर्ण दिवसाच्या बोट सफरीला प्रोत्साहन देण्यासाठी टच ऍण्ड गो बोटींसह प्रत्येक बोटीला आवर्ती तत्वावर ठराविक वेळ दिला जाईल. 4. जेएमसी उपरोल्लेखित प्रति बोट प्रवासी नेण्याच्या क्षमतेच्या मर्यादेमध्ये वेळोवेळी सुधारणा करेल आणि योग्य उपाय सुचवेल. 5. मूल्यवर्धित सेवा, किंवा मोठ्या प्रमाणत बुकिंग किंवा चार्टर्ड ट्रिपच्या बाबतीत बोट प्रचालक रांग प्रणालीचा विकल्प निवडू शकतात. तथापि, असा रांग प्रणाली विकल्प निवडण्याच्या किमान 24 तास अगोदर जीईएलला तसे कळविले पाहिजे. जीईएल रांग प्रणालीच्या स्थितीचे संकलन करेल आणि पुढील कृतीसाठी जेएमसीला वेळोवेळी माहिती पुरवेल. 6. सर्व बोट प्रचालकांनी लागू असलेल्या रोटेशनचे पालन करणे आवश्यक आहे.
<p>9.1.2. Chartered Trips</p> <p>a) In case of any vessel utilized for evening cruise being chartered for any purposes such as private parties after 4:00 PM, the concerned vessel operator shall inform the same to the other vessel operators, at least 6 hours in advance, and the said vessel cannot run any evening cruise for that day. Any such charter of Vessel shall be for a minimum of two or more hours.</p> <p>b) Vessels chartered for private cruises in the morning session (till 4:00 PM) shall however be eligible to</p>	<p>9.1.2. चार्टर्ड ट्रिप्स</p> <p>ए) जर एखादी संध्याकाळच्या सफरीसाठी वापरली जाणारी बोट संध्याकाळी 4.00 नंतर खाजगी पार्टी सारख्या कारणासाठी चार्टर्ड केली असल्यास, संबंधित बोट प्रचालकाने किमान 6 तास अगोदर इतर बोट प्रचालकांना तसे कळविले पाहिजे आणि त्याने त्या दिवसाच्या संध्याकाळच्या सफरीमध्ये बोट चालवू नये. अशा कोणत्याही बोटीची चार्टर किमान दोन किंवा त्यापेक्षा जास्त तासांची असावी.</p> <p>बी) सकाळच्या सत्रात (संध्याकाळी 4.00 पर्यंत) खाजगी सफरीसाठी चार्टर केलेल्या बोटी मात्र संध्याकाळच्या</p>

run evening cruises.	सफरींसाठी वापरण्यास पात्र असतील.
<p>9.1.3. Entertainment Programs by Vessel Operators and Touch and Go Vessel Operators</p> <p>a) JMC permits entertainment programs during boat tours such as dances, live performance and other music programs. The same is intended to promote Goan heritage and culture and also acts as an unique experience proposition for tourists visiting boat tours. The Vessel Operators are encouraged to bring innovation in such programs rather than making them monotonous to the customers.</p> <p>b) All vessel operators, who intend to provide such entertainment programs should ensure that over 50% of such programs should have content directly related to Goan culture and folklore. If JMC finds display of violence, obscene / vulgar language, abusive content or content which endorses or threatens or promotes any type of hate-mongering (i.e., racial, political, ethnic, religious, gender, sexual orientation, etc.), illegal, false or deceptive investment advice and money-making opportunities etc., JMC will immediately stop such programs and ask for replacement of such content. In such instances, JMC may also initiate necessary disciplinary action against the concerned vessel operator.</p>	<p>9.1.3. बोट प्रचालक आणि टच ऍण्ड गो बोटींच्या प्रचालकांद्वारे मनोरंजनाचे कार्यक्रम</p> <p>ए) नृत्य, लाईव्ह सादरीकरण आणि इतर सांगीतिक कार्यक्रमांसारख्या मनोरंजनाच्या कार्यक्रमांना जेएमसी परवानगी देते. गोव्याचा वारसा आणि संस्कृतीचा प्रचार करणे हा त्याचा हेतू आहे, त्याचप्रमाणे बोट पर्यटनासाठी भेट देणाऱ्या पर्यटकांसाठी ही एका अद्वितीय अशा अनुभवाची पर्वणीही आहे. ग्राहकांसाठी एकसूरी कार्यक्रम सादर करण्यापेक्षा त्यामध्ये नाविन्य आणण्यासाठी बोट प्रचालकांना प्रोत्साहन दिले जाते.</p> <p>बी) असे मनोरंजनात्मक कार्यक्रम आयोजित करू इच्छिणाऱ्या सर्व बोट प्रचालकांनी अशा प्रकारच्या कार्यक्रमांपैकी 50% हून जास्त कार्यक्रमांमध्ये गोव्याची संस्कृती आणि लोकवेदाचा थेट संबंध असलेल्या मजकूराचा समावेश आहे हे सुनिश्चित करावे. जर जेएमसीला असे आढळले की, या कार्यक्रमांमध्ये हिंसाचाराचे प्रदर्शन, बिभत्स/अश्लील भाषा, अपमानास्पद मजकूर किंवा असा मजकूर द्वेषभावनेचे समर्थन किंवा धमकी देणे किंवा पुरस्कार करतो (उदा. जातीय, राजकीय, वांशिक, धार्मिक, लिंग, लैंगिक अभिमुखता, इत्यादी) बेकायदेशीर, खोटे किंवा फसव्या गुंतवणुकीचा सल्ला आणि पैसा कमावण्याच्या संधी इत्यादींचा समावेश आहे, त्यावेळी जेएमसी ताबडतोब असले कार्यक्रम थांबवण्याचे आणि असा मजकूर बदलण्याचे आदेश देईल. अशा घटनांमध्ये जेएमसी संबंधित बोट प्रचालकाविरुद्ध आवश्यक शिस्तभंगाची कारवाई करू शकते.</p>
<p>9.1.4. Noise</p> <p>a) Sound travels long distances over water and vessel operators must keep noise levels to a reasonable level as prescribed by Noise Pollution Committee appointed by Hon'ble High Court, Panaji, Goa and guidelines issued by Pollution Control Board from time to time. Unreasonable noise levels may result in action being taken by the Authority or Goa Police Department by enforcing Noise Pollution (Regulation and Control) Rules, 2000.</p>	<p>9.1.4. गोंगाट</p> <p>ए) पाण्यावर आवाज दूरपर्यंत जातो त्यामुळे बोट प्रचालकांनी माननीय उच्च न्यायालय, पणजी, गोवा यांनी विहित केलेल्या आणि प्रदूषण नियंत्रण मंडळाने वेळोवेळी जारी केलेल्या मार्गदर्शक तत्वांनुसार आवाज योग्य पातळी ठेवला पाहिजे. अवास्तव आवाज ठेवल्यास त्या प्राधिकारीणीद्वारे किंवा गोवा पोलीस खात्याद्वारे ध्वनी प्रदूषण (नियमन आणि नियंत्रण) नियम, 2000 ची अंमलबजावणी करून कायदेशीर कारवाई केली जाऊ शकते.</p>
<p>9.1.5. Mystery audit</p> <p>a) GEL should reserve 15 (fifteen) complimentary tickets for each vessel operator per month for guests from State Government or JMC for the purpose of mystery audit of service</p>	<p>9.1.5. मिस्टरी ऑडीट</p> <p>ए) बोट प्रचालकांद्वारे सेवा स्तर आणि धोरण मार्गदर्शक तत्वांचे पालन करण्याविषयीच्या मिस्टरी ऑडीटसाठी जीईएलने प्रत्येक महिन्यात दर बोट प्रचालकासाठी 15 (पंधरा) मानार्थ तिकीटे राज्य सरकार किंवा जेएमसीच्या</p>

levels and adherence to policy guidelines by the Vessel Operator.	अतिथींसाठी म्हणून आरक्षित केली पाहिजेत.
<p>9.2. Garbage management during the trips</p> <p>a) The Vessel Operator, including touch and go vessel operator, is solely responsible for garbage management during the course of offering the services to their customers.</p> <p>b) The Vessel Operator is not allowed to dispose any sewage in the waterways. They should dispose the Sewage as per the norms prescribed by Pollution Control Board.</p> <p>c) All Vessel Operators must not discharge waste into the waterways and must ensure waste is removed from vessels to avoid spills. Waste must not be stored on jetties, which will be disposed by Jetty Operators or Jetty owners, as the case may be, as per the norms prescribed by Pollution Control Board and they are encouraged to consider the environment when disposing of waste and to use recycling bins wherever possible.</p> <p>d) All Vessel Operators must ensure proper maintenance of their vessels to avoid any oil leakage or discharge in the water, especially near the Jetty. Any such oil discharge / leakage should be immediately attended to, and action should be taken as prescribed by the Pollution Control Board.</p> <p>e) JMC may take suitable action against any Vessel Operators if it observes any negligence leading to improper handling and disposal of waste and oil discharges.</p>	<p>9.2. सफरीच्यावेळी कचरा व्यवस्थापन</p> <p>ए) टच ऍण्ड गो बोट प्रचालकांसह, इतर बोट प्रचालक, ग्राहकांना सेवा देण्याच्यावेळी तयार झालेल्या कचऱ्याचे व्यवस्थापन करण्यासाठी पूर्णतः जबाबदार असतील.</p> <p>बी) बोट प्रचालकाला पाण्यामध्ये सांडपाण्याची विल्हेवाट लावण्याची परवानगी नाही. त्यांनी प्रदूषण नियंत्रण मंडळाने विहित केलेल्या मानदंडांनुसार सांडपाण्याची विल्हेवाट लावली पाहिजे.</p> <p>सी) सर्व बोट प्रचालकांनी बोटीवरचा कचरा पाण्यामध्ये टाकू नये आणि तो सांडू नये यासाठी कचरा बोटीवरून काढला आहे हे सुनिश्चित करावे. कचरा जेटीवर साठवून ठेऊ नये. प्रदूषण नियंत्रण मंडळाने विहित केलेल्या मानदंडांनुसार, परिस्थितीप्रमाणे, जेटी प्रचालक किंवा जेटी मालकांद्वारे कचऱ्याची विल्हेवाट लावली जाईल आणि कचऱ्याची विल्हेवाट लावताना पर्यावरणाचे महत्व ध्यानात ठेवणे तसेच जिथे शक्य असेल तिथे पुनश्चक्रण पेट्यांचा वापर करण्यासाठी त्यांना प्रोत्साहन दिले जाते.</p> <p>डी) सर्व बोट प्रचालकांनी पाण्यामध्ये, मुख्यतः जेटीजवळ, वंगणाची गळती किंवा वाहणे होऊ नये यासाठी बोटीची योग्य प्रकारे देखभाल होत आहे हे सुनिश्चित करावे. अशा प्रकारच्या गळती/वाहण्याकडे तातडीने लक्ष दिले पाहिजे आणि प्रदूषण नियंत्रण मंडळाने विहित केल्याप्रमाणे आवश्यक कृती केली पाहिजे.</p> <p>ई) कोणत्याही बोट प्रचालकाने कचऱ्याची अयोग्यपणे हाताळणी आणि कचऱ्याची विल्हेवाट आणि वंगणाची गळती यांविषयी निष्काळजीपणा केल्याचे आढळल्यास जेएमसी त्याच्यावर योग्य कारवाई करेल.</p>
<p>9.3. Tracking of vessels</p> <p>a) All Vessels, existing and new / proposed, shall be equipped with suitable tracking technologies to ensure their tracking by the Captain of Ports and to facilitate smooth and efficient operations of Boat Cruises.</p>	<p>9.3. बोटींचा मागोवा घेणे</p> <p>ए)सध्याच्या आणि नव्या/प्रस्तावित अशा सर्व बोटींचा बंदर कप्तान यांना मागोवा घेता यावा आणि बोट सफरींचे सुलभ आणि प्रभावी परिचलन होण्यासाठी सर्व बोटी योग्य ट्रॅकिंग यंत्रणांनी सुसज्ज असाव्या.</p>
<p>9.4. Sale of Tickets through single window ticketing system</p> <p>a) All vessel operators involved in the tourism activities have to register with GEL and sell their tickets only through single window ticketing system as per clauses 5.3.2., 5.4.8.</p>	<p>9.4. एकल खिडकी तिकिटींग प्रणालीद्वारे तिकिटांची विक्री</p> <p>ए) पर्यटन उपक्रमांमध्ये गुंतलेल्या सर्व बोट प्रचालकांनी जीईएलकडे नोंदणी केली पाहिजे आणि खंड 5.3.2., 5.4.8. आणि 5.4.9 प्रमाणे एकल खिडकी तिकिटींग प्रणालीद्वारे आपल्या तिकिटांची विक्री केली पाहिजे.</p>

and 5.4.9.	
<p>9.5. Boating regulations</p> <p>a) Vessel operators must comply with notifications, laws, rules and regulations pertaining to inland waterways and boating in Goa issued by Captain of Ports or any other competent authority. In addition, improve safety and reduce potential damage from excessive vessel wash. Illegal behaviour can be reported to the Authority or Goa Police Department.</p> <p>b) Safety of all Jetty users and Vessel Operators and any other relevant stakeholders is paramount, and all the Vessel Operators must comply with all laws and requirements of Captain of Ports and any other all relevant authorities in relation to safety.</p>	<p>9.5. बोटींग नियमावली</p> <p>ए) बोट प्रचालकांनी अंतर्देशीय जलमार्ग आणि गोव्यातील बोटींग यांच्या संदर्भात बंदर कप्तान किंवा इतर कोणत्याही सक्षम प्राधिकारीणीने जारी केलेल्या अधिसूचना, कायदे, नियम आणि नियमावलींचे पालन केले पाहिजे. त्याचबरोबर, सुरक्षिततेमध्ये सुधारणा आणि बोटी जास्त धुतल्यामुळे होणारी संभाव्य हानीही कमी केली पाहिजे. बेकायदेशीर वर्तनाची तक्रार सदर प्राधिकारीणी किंवा गोवा पोलीस खात्याकडे नोंदवली पाहिजे.</p> <p>बी) सर्व जेटी वापरकर्ते आणि बोट प्रचालक त्याचप्रमाणे इतर कोणत्याही संबंधित भागधारकांची सुरक्षा ही सर्वोच्च आहे, आणि सर्व बोट प्रचालकांनी बंदर कप्तान आणि इतर सर्व संबंधित प्राधिकरणांनी सुरक्षेसंबंधी घालून दिलेले कायदे आणि आवश्यकतांचे पालन केले पाहिजे.</p>
<p>9.6. Refueling of Vessels</p> <p>a) Vessel operators are allowed to refuel or dispose sewage of the vessels to sewage tankers at the Jetties during morning hours between 0900hrs to 1300 hrs (subject to tidal chart) only, without creating any obstruction to the operations of any other Vessel Operators at any Jetty.</p>	<p>9.6. बोटींमध्ये इंधन पुन्हा भरणे</p> <p>ए) कोणत्याही जेटीवरील इतर कोणत्याही बोट प्रचालकांच्या प्रचालनाला अडथळा न आणता फक्त सकाळी 0900 ते 1300 या दरम्यान (भरतीच्या वेळापत्रकावर आधारित) बोट प्रचालकांना बोटींमध्ये इंधन भरण्यास किंवा बोटींच्या सांडपाण्याची जेटीवरील टँकरमध्ये विल्हेवाट लावण्याची परवानगी असेल.</p>
<p>9.7. Third Party Insurance</p> <p>a) The Vessel operators shall, at their cost and expense, purchase and maintain by due reinstatement or otherwise, at all times all insurances in respect of operating vessels for conducting boat tours in accordance with the Good Industry Practices such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprehensive third-party liability insurance including injury or death to Persons visiting boat tours; • Employees' compensation insurance; • Any other insurance that may be necessary to protect the vessel operator, its employees and its assets against loss, damage, destruction, business interruption or loss of profit including insurance against all Force Majeure Events that are insurable. 	<p>9.7. थर्ड पार्टी विमा</p> <p>ए) चांगल्या औद्योगिक पद्धतींना अनुसरून बोट पर्यटन आयोजित करण्यासाठी वापरण्यात येणाऱ्या बोटींच्या प्रचालनाशी संबंधित सर्व विमे, सर्व काळासाठी, बहाल करून किंवा अन्यथा सर्व बोट प्रचालक त्यांच्या खर्चाने खरेदी करतील आणि देखरेख ठेवतील, जसे की:</p> <ul style="list-style-type: none"> • नौका पर्यटनासाठी भेट देणाऱ्या व्यक्तींना इजा किंवा मृत्यु यांना समाविष्ट करणारा सर्वसमावेशक थर्ड पार्टी देयता विमा; • कर्मचारी भरपाई विमा; • नुकसान, हानी, मोडतोड, व्यवसायात व्यत्यय यांच्या विरुद्ध बोट प्रचालक, त्याचे कर्मचारी आणि त्याची मालमत्ता यांच्या संरक्षणासाठी आवश्यक असलेला आणखी कोणताही विमा ज्यामध्ये विमा आवश्यक आहे असे सर्व फोर्स मेजर कार्यक्रम यांचाही समावेश आहे.
<p>9.8. Equipment</p> <p>a) Vessel operators must ensure all equipment used near the jetties or</p>	<p>9.8. उपकरणे</p> <p>ए) बोट प्रचालकांनी हे सुनिश्चित केले पाहिजे की, जेटींच्या किंवा बोटींच्याजवळ वापरण्यात येणारी सर्व</p>

<p>vessel is safe, 'fit for purpose' and complies with all applicable laws, inland waterways act as governed by COP.</p>	<p>उपकरणे सुरक्षित, त्या कारणासाठी योग्य आणि सर्व लागू कायदे, सीओपी शासीत अंतर्देशीय जलमार्ग अधिनियम यांचे पालन करणारी आहेत.</p>
<p>9.9. Basic Accessories a) Vessel operators with a valid berthing licence are permitted to use basic accessories on the jetties (such as fenders tied to the jetty with ropes), provided those basic accessories are not fixed to the jetties. If approved by the Committee and Captain of Ports in accordance with these guidelines, a vessel operator may install a ladder, mooring cleat, fixed fender or disability access lifting device on a jetty on temporary basis. The Committee does not permit bait boxes to be fixed to jetties, or additional mooring poles within the waterways. Basic accessories must be within the Vessel operator's mooring allocation only and the vessel operator must comply with the berthing licence at all times in relation to those accessories (for example, by ensuring that the accessories do not damage the jetty and do not interfere with other vessel operators). b) The Committee will not permit any accessory for any other vessel operators, other than Government vessels or vessels with valid berthing licence.</p>	<p>9.9. मूलभूत उपकरणे ए) वैध बर्थिंग परवाना असलेल्या बोट प्रचालकांना जेटींवरील मूलभूत उपकरणे वापरण्याची मुभा असेल (जसे की, दोरांनी जेटीला बांधलेले फॅन्डर्स), फक्त ती मूलभूत उपकरणे जेटीवर बसवलेली नसावी. जर या मार्गदर्शक तत्वांना अनुसरून समिती आणि बंदर कप्तान यांनी मंजूरी दिली तर, बोट प्रचालक जेटीवर तात्पुरत्या तत्वावर शिडी, नौबंध क्लीट, बसवलेला फॅन्डर किंवा दिव्यांग सुगमता लिफ्टिंग उपकरण बसवू शकतो. जेटीला बेटबॉक्स बसविण्यास किंवा जलमार्गादरम्यान अतिरिक्त नौबंध पोलसाठी समिती परवानगी देत नाही. मूलभूत उपकरणे केवळ बोट प्रचालकाला नेमून दिलेल्या नौबंधापुरतीच असावी आणि या उपकरणांसंबंधात बोट प्रचालकाने सदैव बर्थिंग परवान्याचे पालन केले पाहिजे (उदा. अशी उपकरणे जेटीला हानी पोहोचवत नाहीत आणि इतर बोट प्रचालकांच्या हालचालींमध्ये हस्तक्षेप करीत नाही याची खात्री करून). बी) सरकारी बोटी किंवा वैध बर्थिंग परवाना असलेल्या बोटींशिवाय इतर कोणत्याही बोट प्रचालकांना कोणत्याही उपकरणासाठी समिती परवानगी देणार नाही.</p>
<p>9.10. Cooperation with other vessel operators a) Jetties may be shared among a number of vessel operators and the Committee expects all vessel operators to cooperate with each other and treat each other with respect. Vessel operators must not do anything which may be dangerous or offensive or may interfere with other users of the jetty or the surrounding area. This obligation applies to all activities in connection with jetty, berthing spaces, and use of vessels.</p>	<p>9.10. इतर बोट प्रचालकांबरोबर सहकार्य ए) जेटी अनेक बोट प्रचालकांमध्ये विभागल्या जाऊ शकतात आणि सर्व बोट प्रचालकांनी एकमेकांना सहकार्य करावे आणि एकमेकांशी सन्मानाने वागावे अशी समितीची अपेक्षा असते. बोट प्रचालकांनी असे काहीही करू नये जे इतर जेटी वापरकर्त्यांसाठी घातक किंवा आक्षेपाई ठरू शकते किंवा त्यांच्या हालचालींमध्ये हस्तक्षेप करू शकते. ही दायित्वे जेटी, बर्थिंग जागा, आणि बोटींचा वापर यासंदर्भातील सर्व क्रियाकलापांना लागू होतात.</p>
<p>9.11. Non-interference with Jetty operator's operations a) All vehicle operators are expected to maintain discipline and décor so as to guarantee high standards for the overall tourist cruise experience.</p>	<p>9.11. जेटी प्रचालकाच्या प्रचालनामध्ये हस्तक्षेप न करणे ए) सर्वांगीण पर्यटक बोटीचा अनुभव घेण्यासाठी उच्च मानकांची हमी देण्यासाठी सर्व वाहन प्रचालकांनी शिस्त आणि डेकॉर (d'ecor) सांभाळणे अपेक्षित आहे.</p>

<p>While the vessel operators are responsible for the operations and proper maintenance of their vessels, none of the vessel operators are permitted to interfere or duplicate the operations of the Jetty operator's operations including but not limited to parking, VIP lounges / waiting area, signages, security, housekeeping of terminal building, managing independent café / restaurant / commercial spaces within jetty premises etc.</p>	<p>तसेच बोट प्रचालक त्यांच्या बोटीचे प्रचालन आणि योग्य देखभालीसाठी जबाबदार आहेत. कोणत्याच बोट प्रचालकाला जेटी प्रचालकाच्या प्रचालनामध्ये हस्तक्षेप किंवा त्यांच्या प्रचालनाची नक्कल करण्याची परवानगी नाही ज्यामध्ये पार्किंग, व्हीआयपी विश्रामगृहे/प्रतिक्षाक्षेत्र, चिन्हे, सुरक्षा, टर्मिनल इमारतीचे हाऊसकिपिंग, स्वतंत्र कॅफे/भोजनालय/ जेटी परिसरातील व्यावसायिक जागा यांचे व्यवस्थापन इत्यादींचा समावेश होतो.</p>
<p>9.12. Pets a) Pets on a leash are permitted on jetties, provided the vessel operators keep jetties and surrounding areas clean and tidy at all times.</p>	<p>9.12. पाळीव प्राणी ए) गळ्यात पट्टे घातलेल्या कुत्र्यांना जेटीवर आणण्यास परवानगी दिली जाते, फक्त बोट प्रचालकांनी जेटी आणि आजूबाजूच्या जागा नेहमी स्वच्छ व नीटनेटक्या ठेवल्या पाहिजेत.</p>
<p>10. Other terms and conditions</p>	<p>10. इतर नियम आणि अटी</p>
<p>10.1. Penalties a) Any noncompliance towards the Jetty management policy shall be considered as an offence and JMC shall further decide on imposing restrictions in operations on the vessels as per the following criteria: • 1st offence - JMC will recommend Captain of Ports for immediate suspension of their mooring licence for a period of at least 1. month from the date _of suspension of the licence apart from paying a fine of Rs. 10,000 (Rupees Ten Thousand only). During this period, the Vessel Operator will be barred from operations. • 2nd offence - JMC will recommend Captain of Ports for immediate suspension of their mooring licence for a period of at least 3 month(s) from the date of suspension of the licence apart from paying a fine of Rs. 50,000 (Rupees Fifty Thousand only). During this period, the Vessel Operator will be barred from operations. • 3rd offence - If the Vessel Operator commits repeated offence, JMC may take suitable disciplinary action on such Vessel Operator, which may include recommendation to Captain of Ports for termination of mooring licence, blacking listing of the Vessel Operator and imposing fines for grave offences.</p>	<p>10.1 दंड ए) जेटी व्यवस्थापन धोरणाचे पालन न करणे हा गुन्हा मानला जाईल आणि जेएमसी खालील निकषांनुसार बोटींच्या प्रचालनावर निर्बंध घालण्याबद्दल निर्णय घेईल: • 1 ला गुन्हा – जेएमसी बंदर कप्तानकडे शिफारस करेल की, रु.10,000 (रुपये दहा हजार फक्त) दंड भरण्या व्यतिरिक्त त्या बोटींचा नौबंधन परवाना निलंबनाच्या तारखेपासून किमान 1 महिन्यासाठी तात्काळ निलंबित करावा. या कालावधीमध्ये बोट प्रचालकांना प्रचालन करण्यास मज्जाव केला जाईल. • 2 रा गुन्हा - जेएमसी बंदर कप्तानकडे शिफारस करेल की, रु. 50,000 (रुपये पन्नास हजार फक्त) दंड भरण्याव्यतिरिक्त त्या बोटींचा नौबंधन परवाना निलंबनाच्या तारखेपासून किमान 3 महिन्यांसाठी तात्काळ निलंबित करावा. या कालावधीमध्ये बोट प्रचालकांना प्रचालन करण्यास मज्जाव केला जाईल. • 3 रा गुन्हा – जर बोट प्रचालक वारंवार गुन्हा करीत असेल, तर अशा बोट प्रचालकाविरुद्ध जेएमसी शिस्तभंगाची कारवाई करेल, ज्यामध्ये बंदर कप्तानकडे नौबंधन परवाना रद्द करण्याची शिफारस, बोट प्रचालकाला काळ्या यादीत (ब्लॅक लिस्टिंग) टाकणे आणि गंभीर गुन्ह्यांसाठी दंड लादणे इत्यादींचा समावेश होऊ शकतो.</p>

<p>10.2. Emergency Procedures</p> <p>a) In the case of any fire or explosion, Jetty owner / Jetty operator / Vessel Operators must immediately notify Directorate of Fire and Emergency Services. In the case of fuel spillage or a collision resulting in damage to a jetty complex or surrounding areas it is the responsibility of the relevant Vessel Operators to immediately notify the JMC's Maintenance Coordinator or alternatively report the incident to the Goa Police Department.</p> <p>b) This regulation is applicable for both Jetty owner / Jetty operator and vessel operators.</p>	<p>10.2. आपत्कालीन प्रक्रीया</p> <p>ए) आग किंवा स्फोटाच्या बाबतीत जेटी मालक/जेटी प्रचालक/बोट प्रचालकांनी ताबडतोब अग्नीशमन आणि आपत्कालीन सेवा संचालनालयाला कळविले पाहिजे. इंधनाची गळती किंवा टक्कर झाल्यामुळे जेटी संकूल किंवा आजूबाजूच्या परिसराचे नुकसान झाले असल्यास त्या घटनेविषयी ताबडतोब जेएमसीच्या देखरेख समन्वयक किंवा पर्यायाने गोवा पोलीस खात्याला कळविणे ही संबंधित बोट प्रचालकाची जबाबदारी आहे.</p> <p>बी) हा नियम जेटी मालक/जेटी प्रचालक आणि बोट प्रचालक या दोघांनाही लागू होतो.</p>
<p>10.3. Disputes</p> <p>a) Any disputes among vessel operators or other relevant stakeholders such as Government Departments, jetty operator, jetty owner etc. will be discussed and resolved by Jetty Management Committee. JMC will not be responsible for any grievance / dispute among vessel operators and passengers / jetty users or nearby residents, and the vessel operators are suggested to amicably solve all such dispute. However, if such grievance was reported in writing to the Committee by the passengers / jetty users or nearby residences, the Jetty Management Committee will examine such cases and will undertake necessary measures.</p> <p>b) All ticketing related disputes to be handled by GEL.</p>	<p>10.3. वाद</p> <p>ए) बोट प्रचालक किंवा सरकारी विभाग, जेटी प्रचालक, जेटी मालक इत्यादींसारख्या इतर संबंधित भाग धारकांमध्ये काही वाद निर्माण झाल्यास जेटी व्यवस्थापन समितीद्वारे चर्चा करून त्यावर तोडगा काढला जाईल. बोट प्रचालक आणि प्रवासी/जेटी वापरकर्ते किंवा जवळचे रहिवासी यांच्यामध्ये कोणत्याही तक्रारी/वाद उद्भवल्यास जेएमसी जबाबदार राहणार नाही आणि अशा प्रकारचे वाद सामोपचाराने सोडवावे अशा सूचना बोट प्रचालकांना देण्यात आल्या आहेत. तथापि, जर प्रवासी/जेटी वापरकर्ते किंवा जवळचे रहिवासी यांनी समितीकडे लेखी तक्रार दाखल केल्यास जेटी समिती अशा प्रकरणांचा तपास करेल आणि आवश्यक उपाययोजना करेल.</p> <p>बी) तिकिटांसंबंधीचे सर्व वाद जीईएलद्वारे हाताळले जातील.</p>
<p>10.4. Enforcement</p> <p>a) Failure to comply with these guidelines (including any requirements set by the Committee in accordance with these guidelines) is considered as a breach, which can have very serious consequences such as termination of mooring licence, indefinite stalling of the operations, and blacklisting of the vessel operators from participating in any Vessel related tourism activities in the State. The Committee may enforce these guidelines in its absolute and unfettered discretion.</p>	<p>10.4. अंमलबजावणी</p> <p>ए) या मार्गदर्शकतत्वांचे पालन न करणे (या मार्गदर्शक तत्वांच्या अनुषंगाने समितीने निश्चित केलेल्या कोणत्याही आवश्यकतांसह) हा नियमांचा भंग समजले जाईल ज्यासाठी नौबंधन परवाना रद्द करणे, प्रचालनावर अनिश्चित काळासाठी बंदी, आणि बोटीसंबंधी राज्यातील कोणत्याही पर्यटन उपक्रमामध्ये सहभागी होण्यापासून मज्जाव करण्यासाठी बोट प्रचालकांना काळ्या यादीत टाकणे यांसारख्या गंभीर परिणामांना सामोरे जाऊ शकते. समिती तिच्या निरपेक्ष आणि निर्विवाद विवेकाल अनुसरून या मार्गदर्शक तत्वांची अंमलबजावणी करू शकते.</p> <p>बी) जेटी व्यवस्थापन समिती या धोरणांमध्ये सूचीबद्ध</p>

b) While the Jetty Management Committee is committed to address the issues listed in this policy, it may or may not be appropriate or possible for the Jetty Management Committee to enforce compliance with all aspects of these policy guidelines. A failure by the Jetty Management Committee to exercise, or a delay in exercising, any right, power or remedy under these guidelines does not operate as a waiver. A waiver is not valid or binding on the Committee unless made in writing

केलेल्या समस्यांचे निराकरण करण्यास कटीबद्ध असतानाही, या धोरणाच्या मार्गदर्शक तत्वांच्या सर्व पैलूंच्या अनुपालनाची अंमलबजावणी करणे जेटी व्यवस्थापन समितीसाठी योग्य किंवा शक्य असेल किंवा नसेलही. जेटी व्यवस्थापन समितीला या मार्गदर्शक तत्वांतर्गत कोणताही हक्क, अधिकार किंवा उपाय लागू करण्यात अपयश किंवा त्यांची अंमलबजावणी करण्यास विलंब झाल्यास त्याचा अर्थ ते माफ केले असा होत नाही. जोपर्यंत ते लेखी तयार केले जात नाही तोपर्यंत माफ करणे हे समितीसाठी वैध किंवा बंधनकारक होत नाही.

11. ANNEXURE - I

Sr. No.	Vessel Name	PA X	Vessel Owner
1.	M.V. Santa Monica	600	GTDC
2.	M.V. Shantadurga (Under Replacement)**	600	GTDC
3.	M.V. Paradise1	441	Paradise Ventures
4.	M.V. Paradise 2	600	Paradise Ventures
5.	M.V. Princesa	444	Priyadarshani River Cruise
6.	M.V. Kapil	326	Priyadarshani River Cruise
7.	M.V. Coral Queen	340	Aqua World
8.	M.V. Carnival*	600	Aqua World
9.	M.V. Noah's Ark	192	Mhadei Luxury Cruises
10.	M.V. Barco De Festa	55	Gomantak Houseboat

*Transfer Fee for the vessel is pending to be paid to Goa Tourism Development Corporation Limited (GTDC)

** M.V. Shanta Durga is under replacement thereby the PAX of new vessel has been considered

12. ANNEXURE –II

Sr. No.	Vessel Name	Vessel Registration No.
1.	M.V. Vihan	PNJ-767
2.	M.V.KAY-KAT	PNJ-734
3.	M.V.DRISHTI THREE	PNJ-870
4.	M.V DRISHTI FIVE	PNJ-867
5.	M.L SOLITA	PNJ-249
6.	M.L. Veronica II	PNJ 417
7.	M.L. Veronica III	PNJ 602
8.	M.V. Veronica IV	PNJ 711
9.	M.V.LEXICON	PNJ-637
10.	M.V. Noah's Pride	PNJ-798
11.	M.V. ST.MICHEAL	PNJ-765
12.	M.V. ST. JOSEPH	PNJ-831
13.	M.V. Om Sai	PNJ-779
14.	M.V. KAPITOL CRUISES	PNJ-747
15.	M.V. AARVI	PNJ-811
16.	M.V. ABC Stella	PNJ-826

11. परिशिष्ट - I

अनु. क्र.	बोटीचे नाव	पॅक्स	बोटीचा मालक
1.	ऍम.व्ही. सान्ता मोनिका	600	जीटीडीसी
2.	ऍम. व्ही. शांतादुर्गा (बदली मागल्या)**	600	जीटीडीसी
3.	ऍम.व्ही. पॅराडायज 1	441	पॅराडायज व्हॅन्चर्स
4.	ऍम.व्ही. पॅराडायज 2	600	पॅराडायज व्हॅन्चर्स
5.	ऍम.व्ही. प्रिन्सेसा	444	प्रियदर्शनी रिव्हर क्रूझ
6.	ऍम.व्ही. कपिल	326	प्रियदर्शनी रिव्हर क्रूझ
7.	ऍम.व्ही. कॉरल क्वीन	340	ऍक्वा वर्ल्ड
8.	ऍम.व्ही. कार्निवाल*	600	ऍक्वा वर्ल्ड
9.	ऍम.व्ही. नॉहास आर्क	192	म्हादई लक्झरी क्रूझ
10.	ऍम.व्ही. बार्को द फेस्ता	55	गोमंतक हाऊसबोट

*बोटीची हस्तांतरण फी गोवा पर्यटन विकास महामंडळ मर्यादित ला (जीटीडीसी) देण्याचे प्रलंबित आहे.

** ऍम.व्ही. शांतादुर्गा बदली करण्याची असल्याने नवीन बोटीचो पॅक्स विचारांत घेतला.

12. परिशिष्ट –I

अनु. क्र.	बोटीचे नांव	बोटीचा नोंदणी क्र.
1.	एम. व्ही. विहान	पीएनजे- 767
2.	एम. व्ही. के-कत	पीएनजे- 734
3.	एम. व्ही. दृष्टी श्री	पीएनजे- 870
4.	एम. व्ही. दृष्टी फाईव्ह	पीएनजे- 867
5.	एम. व्ही. सोलीटा	पीएनजे- 249
6.	एम. व्ही. वेरोनिका II	पीएनजे- 417
7.	एम. व्ही.. वेरोनिका III	पीएनजे- 602
8.	एम. व्ही. वेरोनिका IV	पीएनजे- 711
9.	एम. व्ही. लेक्सीकॉन	पीएनजे- 637
10.	एम. व्ही. नोह्स प्राईड	पीएनजे- 798
11.	एम. व्ही. एसटी. मायकल	पीएनजे- 765
12.	एम. व्ही. एसटी. जोझेफ	पीएनजे- 831
13.	एम. व्ही. ओम साई	पीएनजे- 779
14.	एम. व्ही. कापिटोल क्रूझीस	पीएनजे- 747
15.	एम. व्ही. आर्वी	पीएनजे- 811
16.	एम. व्ही. एबीसी स्टेल्ला	पीएनजे- 826

17.	M.V.TANGO-16	PNJ-813	17.	एम. व्ही. टॅन्गो-16	पीएनजे- 813
18	M.V. Samrat	PNJ - 839	18.	एम. व्ही. सम्राट	पीएनजे- 839
19.	M.V. Jamboree	PNJ-762	19.	एम. व्ही. जाम्बोरी	पीएनजे- 762
13. ANNEXURE - III			13. परिशिष्ट - III		
Sr. No.	Vessel Name	Vessel Registration No.	अनु. क्र.	बोटीचे नांव	बोट नॉटणी क्र.
1.	M.V. Black Arrow Cruise	PNJ - 669	1.	एम.व्ही. ब्लॅक ऍरो क्रूझ	पीएनजे- 669
2.	M.V. Joey's Enterprise	PNJ - 672	2.	एम.व्ही. जोयस् ऍन्टरप्रायज	पीएनजे- 672
3.	M.V. Nikhil's cruising	PNJ - 683	3.	एम.व्ही. निखील्स क्रूझिंग	पीएनजे- 683
4.	M.V. Black Arrow-I	PNJ - 695	4.	एम.व्ही. ब्लॅक ऍरो -I	पीएनजे- 695
5.	M.V.Nikhil's Cruising-II	PNJ - 699	5.	एम.व्ही. निखील्स क्रूझिंग-II	पीएनजे- 699
6.	M.V. Vaz Ferns	PNJ - 700	6.	एम.व्ही. वाझ फर्न्स	पीएनजे- 700
7.	M.V. Dolphin Adventures-I	PNJ - 706	7.	एम.व्ही. डॉल्फिन ऍडवॅन्चर्स-I	पीएनजे- 706
8.	M.V. Dolphin Adventures-II	PNJ - 707	8.	एम.व्ही. डॉल्फिन ऍडवॅन्चर्स-II	पीएनजे- 707
9.	M.V. Shane's Aqua Holic	PNJ - 708	9.	एम.व्ही. शेन्स ऍक्वा होलीक	पीएनजे- 708
10.	M.V. Mako -		10.	एम.व्ही. माको	पीएनजे-
Any queries may be directed to: Jetty Management Committee, 3rd floor, Paryatan Bhavan, Patto Plaza, Panaji, Goa. Ph: 0832-2437132 2437728 2438515 2438866 F: +91 832 2437433			कोणतेही प्रश्न असल्यास यांच्याकडे पाठवावे: जेटी व्यवस्थापन समिती, 3 रा मजला, पर्यटन भवन, पाटो, पणजी, गोवा. दूरध्वनी: 0832-2437132 2437728 2438515 2438866 फॅ: +91 832 2437433		